

Super automatic espresso machine  
4000 series

Български

Sipski

Quick Instruction Guide

HD8847

HD8848

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)



CE

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

**PHILIPS**

**BG**

Добре дошли в света на Philips! Регистрирайте се на адрес: **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. Тази книжка съдържа кратки инструкции за правилното функциониране и отстраняване на котлен камък от машината.  
**Посетете сайта: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), за да изтеглите последната версия на ръководство-то за употреба (вижте номера на модела, посочен на заглавната страница).**

**SR**

Dobrodošli u svet Philips! Registrujte se na lokaciji **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** da biste primili savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad i uklanjanje naslaga kamenca iz aparata.

**Pregledajte lokaciju [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) da biste preuzeli zadnju verziju priručnika za upotrebu (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj strani).**

**BG - СЪДЪРЖАНИЕ**

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ .....	8
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ .....	9
СЕЛЕКТОР ЗА „ESPRESSO“ ИЛИ „COFFEE“ .....	11
ПЪРВО ЕСПРЕСО / ДЪЛГО ЕСПРЕСО .....	11
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО .....	12
ПЪРВО КЛАСИЧЕСКО КАФЕ (CLASSIC COFFEE) .....	13
МОЕТО ИДЕАЛНО КЛАСИЧЕСКО КАФЕ (CLASSIC COFFEE) .....	13
РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА .....	14
ПЪРВО КАПУЧИНО .....	15
МОЕТО ИДЕАЛНО КАПУЧИНО .....	16
МЛЯКО НА ПЯНА .....	18
РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛЖИНата НА МЛЯКОТО НА ПЯНА .....	20
ГОРЕЩА ВОДА .....	22
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК .....	24
ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК .....	28
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА .....	29
ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО .....	30
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО) .....	38
СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО) .....	39
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА .....	40

**SR - SADRŽAJ**

SIGURNOSNI STANDARDI .....	6
PRVA INSTALACIJA .....	8
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA .....	9
RUČICA ZA BIRANJE "ESPRESSO" IЛИ "COFFEE" .....	11
PRVI ESPRESO / PRODUŽENI ESPRESO .....	11
MOJ IDEALAN ESPRESO .....	12
PRVA KLASIČNA KAFA (CLASSIC COFFEE) .....	13
MOJA IDEALNA KLASIČNA KAFA (CLASSIC COFFEE) .....	13
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU .....	14
PRVI KAPUĆINO .....	15
MOJ IDEALAN KAPUĆINO .....	16
PENUŠAVO MLEKO .....	18
PODEŠAVANJE DUŽINE PENUŠAVOG MLEKA .....	20
TOPLA VODA .....	22
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA .....	24
PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA .....	28
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE .....	29
ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO .....	30
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO) .....	38
SIGNALI ALARMA (CRVENO) .....	39
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE .....	40

## BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо внимателно да прочетете и да следвате указанията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети вследствие на неправилна употреба на машината. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

### **Внимание**

- Свържете машината към подходящ стенен контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
- Свържете машината към подходящо заземен стенен електрически контакт.
- Не позволяйте свободното провисване на захранващия кабел от маси или работни повърхности и не позволяйте да се допира до горещи повърхности.
- Не потапяйте във вода машината, електрическия контакт или захранващия кабел: опасност от токов удар!
- Не разливайте течности върху конектора на захранващия кабел.
- Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
- Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
- След като изключите машината посредством главния бутон за включване/изключване, който се намира в задната част на машината, извадете щепсела от електрическия контакт:
  - ако се появят неизправности;

- ако машината остане неизползвана за дълъг период;
- преди да пристъпите към почистването на машината.
- Издърпайте щепсела, а не захранващия кабел.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте машината, ако щепселят, захранващият кабел или самата машина са повредени.
- Не изменяйте и не модифицирайте по никакъв начин машината или захранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всяка вид опасност.
- Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- Пазете машината и захранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и

- осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
  - Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

## **Предупреждения**

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.
- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само печено кафе на зърна. Смляно кафе, разтворимо кафе, сувово кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквите и да било компоненти - нагревателните повърхности излъчват остатъчна топлина след употреба.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.

- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

## **Електромагнитни полета**

Този уред е в съответствие с всички приложими стандарти и разпоредби, относящи се до излагането на хора на въздействието на електромагнитни полета.

## **Изхвърляне**



Този символ върху даден продукт показва, че продуктът попада в обхвата на Директива 2012/19/EС. Информирайте се за действаща местна система за разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Спазвайте местните разпоредби и не изхвърляйте продукта заедно с битовите отпадъци. Правилното изхвърляне на старатите продукти спомага за предотвратяване на отрицателните последствия за околната среда и човешкото здраве.

## SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati i slediti indikacije za sigurnost opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu nemamerne štete za lica ili stvari zbog nepravilne upotrebe aparata. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

### Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na zidnu utičnicu koja poseduje uzemljenje.
- Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
- Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
- Ne sipajte tečnosti po konektoru napojnog kabla.
- Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
- Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebjavajte ručke i drške.
- Nakon što isključite aparat pomoću glavnog prekidača koji se nalazi na pozadini, uklonite utikač iz utičnice:
  - ako se pojave nepravilnosti;
  - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;

- pre pristupanja čišćenju aparat.
- Potežite za utikač a ne za napojni kabl.
- Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
- Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom servisnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.
- Aparat nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van domaćaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili nedovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

## Upozorenja

- Апарат е предвиден само за употреба в домаќинству и нејс е наменет за употреба в срединама како што се мензе, простор за кување во трговинама, канцеларијама, фармама или другим радним срединама.
- Апарат увек поставете на равну и стабилну површину.
- Апарат нејс постављати на вруче површине, близу врућих пећница, грежача или аналогните извори на топлоте.
- У посуду сипајте увек и једино пржено кафу у зрну. Кафа во праху, инстант кафа, сирова кафа како и ости предмети, ако се убаче у посуду за кафу у зрну, могу да оштете апарат.
- Пустите да се апарат охлади пре стављања или укланjanja bilo коje komponente, загреване површине задржавају преосталу тоplotu након употребе.
- Nikad rezervoar za vodu ne mojte puniti topplom ili vrelom vodom. Koristite samo pijaci negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje ne mojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garantijom!
- Апарат нејс држати на температури нижој од 0 °C. Вода која је преостала у систему загревања могла би да се зaledи и да оштeti апарат.

- Не оставяйте воду у резервоару ако апарат не ће бити коришћен током дужег периода. Вода би могла да претрпи загађење. Сваки пут кад употребљавате апарат, користите све-жу воду.

## Eлектромагнетна полja

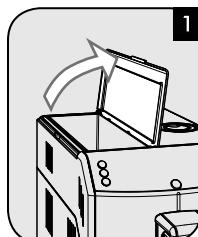
Овај апарат је усаглашен са свим стандардима и прописима применивима у области излагања електромагнетним пољима.

## Odlaganje na otpad

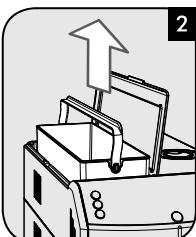


Овај симбол на неком производу показује да је производ покрiven европском Директивом 2012/19/EU. Информишице се о систему диференцираног сакупљања који вреди за електричне и електронске производе. Следите локалне прописе и не одлаžите производ са отпадом из домаћинства. Правилно одлагanje старих производа помаже у спречавању негативних последица по окolini и људско здравље.

## ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ PRVA INSTALACIJA

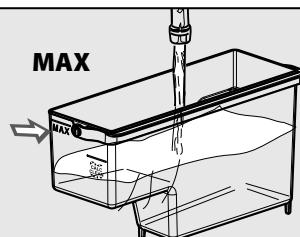


**BG** Вдигнете капака на резервоара за вода.



**BG** Извадете резервоара за вода, като използвате дръжката.

**SR** Podignite poklopac sa rezervoara za vodu.

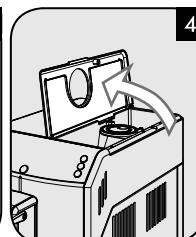


**BG** Измийте и напълнете резервоара за вода с прясна вода до ниво MAX.

**SR** Uverite se, che e vmykнат докрай. Затворете капака.

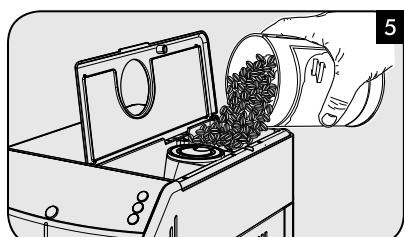
**BG** Isperite i ponovo napunite rezervoar za vodu svežom vodom do nivoa MAX.

**SR** Proverite da li je umetnut do kraja. Sustavite poklopac.



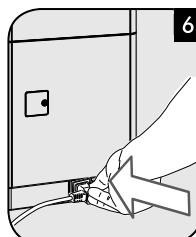
**BG** Вдигнете капака на контейнера за кафе на зърна.

**SR** Podignite poklopac posude za kafu u zrnu.



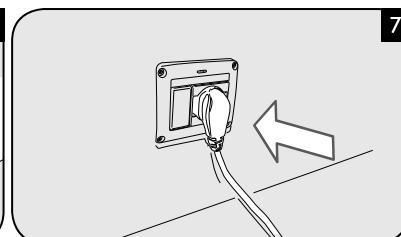
**BG** Бавно изсипете кафе то на зърна в контейнера за кафе на зърна.

**SR** Nasnite polako kafu u zrnu u posudu za kafu u zrnu.



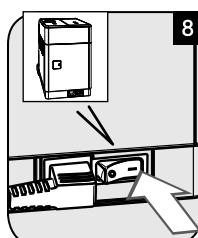
**BG** Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.

**SR** Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poleđini aparata.



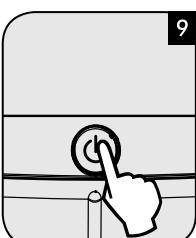
**BG** Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в стенен електрически контакти.

**SR** Utaknite utikač na suprotnom kraju napojnog kabla u zidnu utičnicu za struju.



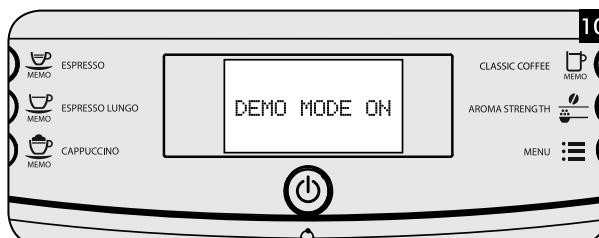
**BG** Придвинете бутона до положение „I“.

**SR** Prekidač stavite na "I".



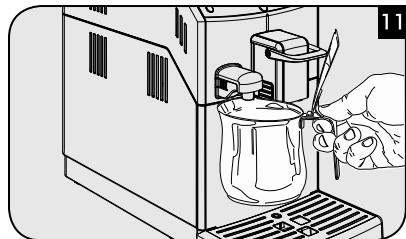
**BG** Натиснете бутона за да включите машината.

**SR** Pritisnite taster kako biste uključili aparat.



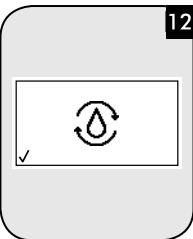
**BG** Ако задържите натиснат бутона за повече от 8 секунди, машината влеза в демо режим. За да излезете от демо режима, изключете и включете отново машината с помощта на главния бутон за включване/изключване.

**SR** Držeći taster pritisnut duže od 8 sekundi, aparat ulazi u demo program. Da biste izšli iz demo programa isključite i ponovo uključite aparat pomoću glavnog prekidača.



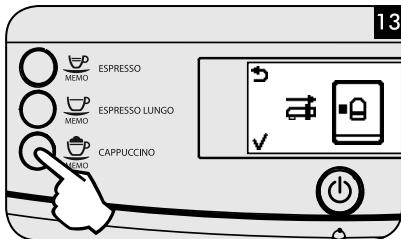
BG Поставете съд под дюзата за вода.

SR Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje vode.



BG Натиснете бутона за да стартирате цикъла на зареждане на хидравличната система.

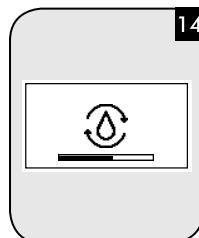
SR Pritisnite taster da biste pokrenuli цикъл punjenja sistema.



BG Машината напомня, че трябва да се постави дюзата за вода.

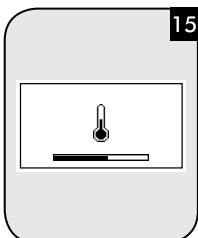
SR Натиснете бутона за да потвърдите. Машината започва да подава гореща вода.

SR Aparat pokazuje da instalirate blok za ispuštanje vode. Pritisnite taster za potvrđivanje. Aparat počinje da ispušta toplu vodu.



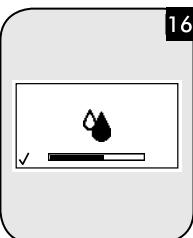
BG Машината извърши автоматично зареждане на хидравличната система.

SR Aparat nastavlja sa automatskim punjenjem sistema.



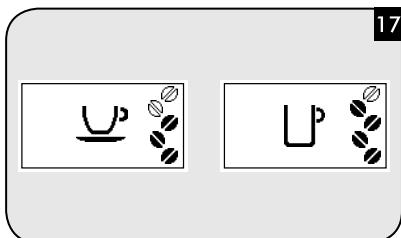
BG След приключване на процеса машината стартира фаза на загряване.

SR Po okončanju procesa, aparat započinje fazu zagrevanja.



BG Машината извърши автоматичен цикъл на измиване.

SR Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.



BG Машината е готова за цикъла на ръчно измиване.

SR Aparat je spreman za ciklus ručnog ispiranja.

## ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



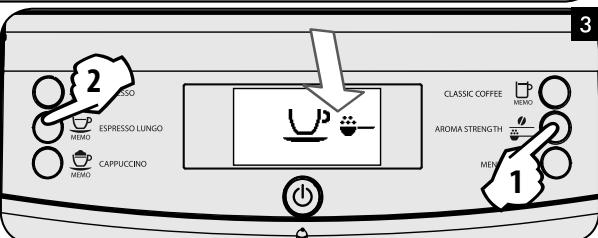
BG Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе.

SR Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe.



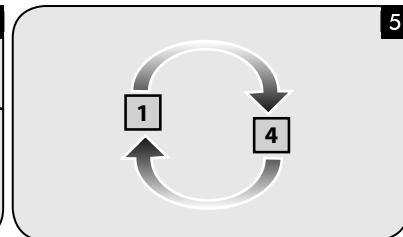
BG Уверете се, че селекторът е в положение „ESPRESSO“.

SR Proverite da li se ručica nalazi u položaju "ESPRESSO".



BG Натиснете бутона за да изберете функцията за предварително смляно кафе. НЕ добавявайте предварително смляно кафе. Натиснете бутона . Машината започва да подава вода.

SR Pritisnite taster kako biste odabrali funkciju prethodno samlevene kafe. NEMOJTE dodavati prethodno samlevenu kafu. Pritisnite taster . Aparat počinje da ispušta vodu.



**BG** След приключване на подаването изпразнете съда.

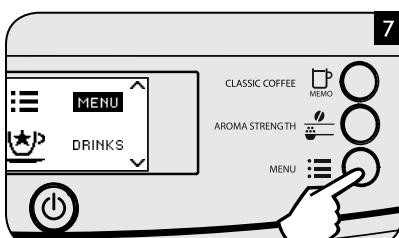
**SR** Po okončanju ispuštanja, ispraznite posudu.

Повторете операциите от точка 1 до точка 4 два пъти, а след това преминете към точка 6.

Operacije od tačke 1 do tačke 4 ponovite dvaput, zatim pređite na tačku 6.

Поставете съд под дюзата за вода.

Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje vode.



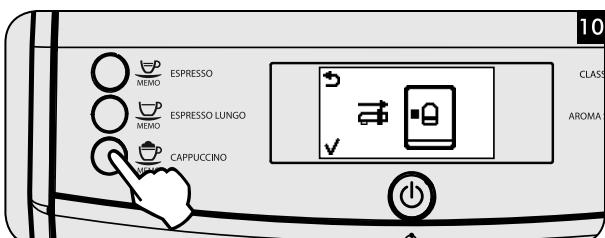
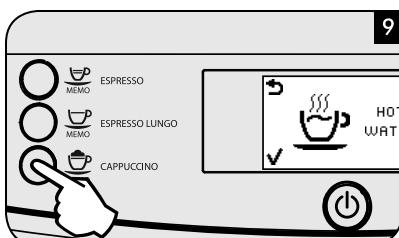
**BG** Натиснете бутона На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

**SR** Pritisnite taster Aparat prikazuje simbol gore.

Натиснете бутона На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

Натиснете бутона

Pritisnite taster Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster

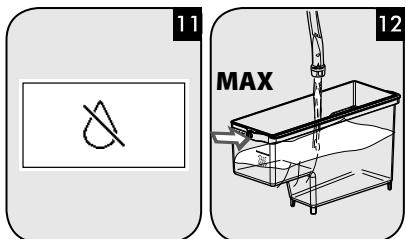


**BG** Натиснете бутона MEMO.

**SR** Pritisnite taster MEMO.

Машината напомня, че трябва да се постави дюзата за вода. Натиснете бутона MEMO, за да потвърдите. Машината започва да подава гореща вода.

Aparat pokazuje da instalirate blok za ispuštanje vode. Pritisnite taster MEMO za potvrđivanje. Aparat počinje da ispušta toplu vodu.



**BG** Подавайте вода до появя-  
ване на символа за липса  
на вода.

**SR** Ispuštanje vodu sve dok se  
ne pojavi simbol nedostat-  
ka vode.

**MAX** Накрая напълнете отно-  
вно резервоара за вода до  
ниво MAX.

Na kraju ponovo napunite  
rezervoar za vodu do nivoa  
MAX.

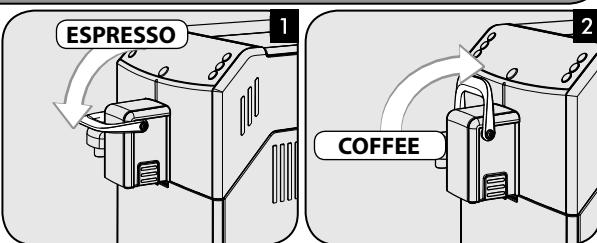
### СЕЛЕКТОР ЗА „ESPRESSO“ ИЛИ „COFFEE“ RUČICA ZA BIRANJE „ESPRESSO“ILI „COFFEE“

**Благодарение на иновативната технология CoffeeSwitch кафемашината позволява да се пригответят два вида кафе чрез промяна на налягането на приготвяне с използване на един обикновен селектор.**

**Увеличете налягането, за да получите пер-  
фектно еспресо или го намалете, за да получите  
класическо кафе (Classic Coffee) с деликатен вкус.**

**Zahvaljujući inovativnoj tehnologiji CoffeeSwitch,  
aparat omogućava da se ispuste dva tipa kafe me-  
njanjem pritiska ispuštanja jednostavnom prime-  
nom jedne ruke.**

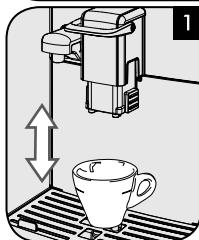
**Povećavanjem pritiska radi dobijanja savršenog  
espreza ili njegovim smanjivanjem da bi se dobila  
blaga klasična kafa (Classic Coffee).**



Селекторът трябва да придвижи до правилната позиция „Espresso“ или „Coffee“  
преди приготвянето на напитка.

Ručica mora da se okreće u pravilan položaj "Espresso" ili "Coffee" pre ispuštanja nekog  
napitka.

### ПЪРВО ЕСПРЕСО / ДЪЛГО ЕСПРЕСО PRVI ESPRESSO / PRODUŽENI ESPRESSO



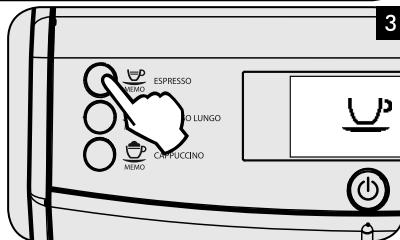
**BG** Регулирайте дозата за  
приготвяне на кафе.

**SR** Podesite blok za ispuštanje  
кефе.



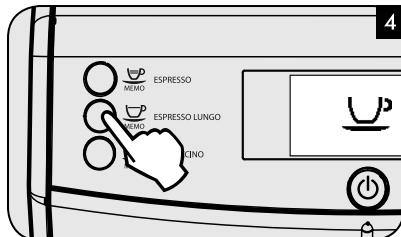
**Уверете се, че селекторът е в положение „ESPRESSO“.**

**Proverite da li se ručica nalazi u položaju „ESPRESSO“.**



**Натиснете бутона за да пригответе едно еспре-  
со, или...**

**Pritisnite taster za ispuštanje jedne espresso kafe ili...**



4

**За да пригответе две чаши еспресо или две чаши дълго еспресо, натиснете желания бутон два пъти последователно.**  
**Цикълът на приготвяне на кафе спира автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така той да се прекъсне предварително чрез натискане на бутона MEMO.**

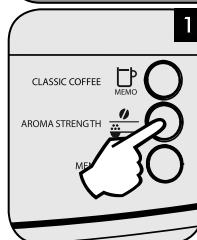
**BG** ...натиснете бутона MEMO, за да пригответе дълго еспресо.

**SR** ... притиснете тaster MEMO за изпуштање две произведени еспресо кафе.

Da biste ispustili dva espresso ili dva produžena espresso, pritisnite željeni taster dvaput zaredom.

Ispuštanje kafe se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ali izpuštanje kafe je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster MEMO.

## МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО MOJ IDEALAN ESPRESCO



1

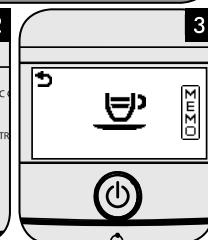
**BG** Изберете желаната сила на кафето чрез натиска-не на бутона .

**SR** Odaberite željenu aromu притиском на taster .



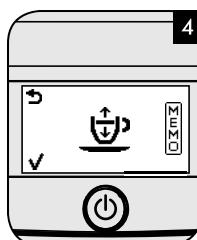
2

**Задръжте натиснат бутона MEMO, докато на дисплея не се покаже иконата MEMO.**  
**Забележка: За да програмирате дългото еспресо, задръжте натиснат бутона MEMO, докато на дисплея не се покаже иконата MEMO.**



Машината е във фаза на програмиране.

Aparat je u fazi programi- ranja.



4

**BG** Напитката може да се запамети от момента, в който се появя символът .

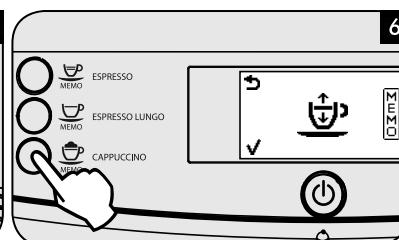
**SR** Proizvod može da bude umemorisan od trenutka u kom se pojavi simbol .



5

**Изчакайте да бъде достигнато желаното количеството кафе.**

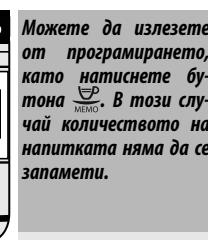
**Sačekajte sve dok se не по- стigne željena količina kafe.**



6

**...натиснете MEMO, за да прекъснете процеса. Запаметено!**

**Забележка: За да спрете програмирането на дългото еспресо, натиснете бутона MEMO.**



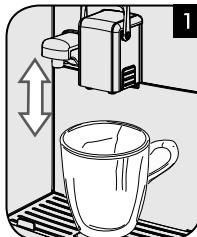
Из програмирања је мо- гуће изац притиском на taster MEMO. У том случају количина производа неће се умеморисати.

**... притиснете за прекид процеса. Memorisano!**

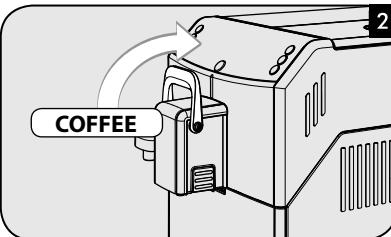
**Забележка: Da biste prekinuli programiranje pro- duženog espresa, pritisnite taster MEMO.**

## ПЪРВО КЛАСИЧЕСКО КАФЕ (CLASSIC COFFEE)

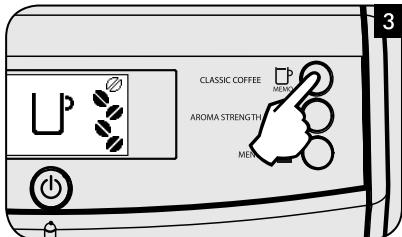
## PRVA KLASIČNA KAFA (CLASSIC COFFEE)



**BG** Регулирайте дюзата за приготвяне на кафе.



Уверете се, че селекторът е в положение „COFFEE“.



Натиснете бутона за да пригответе класическо кафе (Classic Coffee).

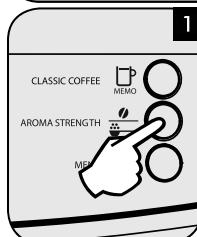
**SR** Podesite blok za ispuštanje kafe.

Proverite da li se ručica nalazi u položaju "COFFEE".

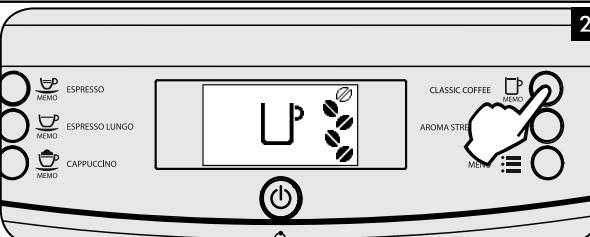
Pritisnite taster za ispuštanje klasične kafe (Classic Coffee).

## МОЕТО ИДЕАЛНО КЛАСИЧЕСКО КАФЕ (CLASSIC COFFEE)

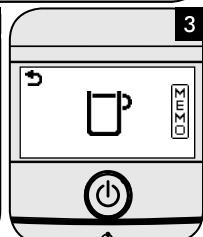
## MOJA IDEALNA KLASIČNA KAFA (CLASSIC COFFEE)



**BG** Изберете желаната сила на кафето чрез натискане на бутона .



Задръжте натиснат бутона , докато на дисплея не се покаже иконата MEMO.

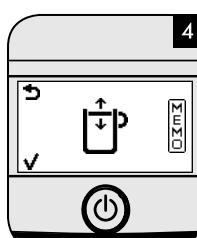


Машината е във фаза на програмиране.

**SR** Odaberite željenu aromu pritiskom na taster .

Držite pritisnut taster sve dok se na displeju ne prikaže ikona MEMO.

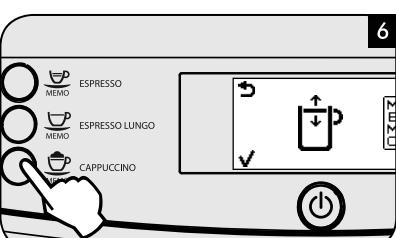
Aparat je u fazi programiranja.



**BG** Напитката може да се запамети от момента, в който се появя символът .



Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе.



...натиснете , за да прекъснете процеса. Запаметено!

Можете да излезете от програмирането, като натиснете бутона . В този случай количеството на напитката няма да се запамети.

**SR** Proizvod može da bude umemorisan od trenutka u kom se pojavi simbol .

Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe.

... pritisnite za prekid procesa. Memorisano!

Iz programiranja je moguće izći pritiskom na taster . U tom slučaju količna proizvoda neće se umemorisati.

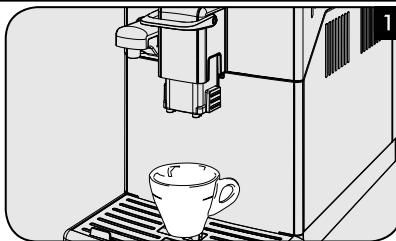
## РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU

**Настройките на кафе-мелацката могат да се регулират, само когато машината е в процес на мелене на кафе на зърна.**

**Moguće je podešavati postavke mlina za kafu samo dok aparat melje kafu u zrnu.**

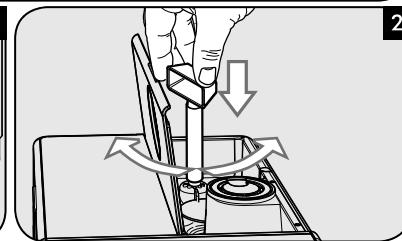
BG

SR



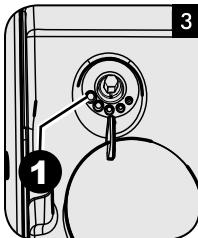
Поставете малка чаша под дюзата за приготвяне на кафе.  
Натиснете бутона MEMO, за да пригответе едно еспресо.

Namestite šoljicu ispod bloka za ispuštanje kafe.  
Pritisnite taster MEMO za ispuštanje jedne espresso kafe.

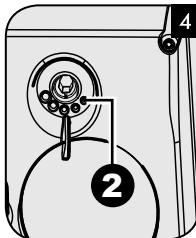


Докато машината мели, натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето, което се намира във вътрешността на контейнера за кафе на зърна, последователно с по едно деление.

Dok aparat melje uhvatite i okrenite ručicu za podešavanje mlevenja koja se nalazi u posudi za kafu u zrnu svaki put za po jedan podeok.

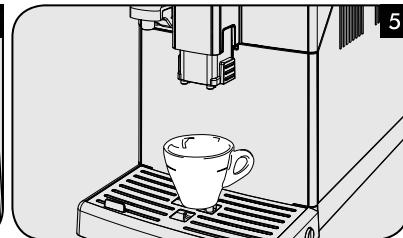


**BG** За по-слабо кафе изберете едро мелене (●).



**За по-силно кафе изберете ситно мелене (•).**

**SR** За blaži ukus izaberite kru-pno mlevenje (●).



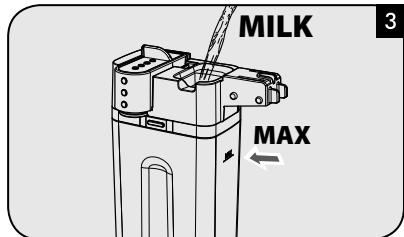
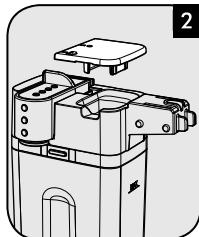
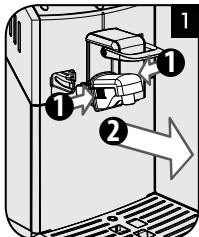
Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафе то е воднисто или излиза бавно, променете настройките на кафемелачката.

Ispustite 2-3 производа да оsetite razliku. Ako je kafa vodenasta ili izlazi polagano, izmenite postavke mlina za kafu.

## ПЪРВО КАПУЧИНО

### PRVI KAPUĆINO

**Опасност от изгаряния!**  
В началото на приготвянето могат да се образуват пръски мляко и пара.



**Opasnost od opekotina!**  
На почетку испуštanja  
могу се pojavitи kratki  
mlazevi mleka i pare.

BG

Извадете дюзата за вода,  
като натиснете страничните  
бутони.

Uklonite blok za ispuštanje  
vode pritiskom na bočne ta-  
stere.

Вдигнете капака на ка-  
ната.

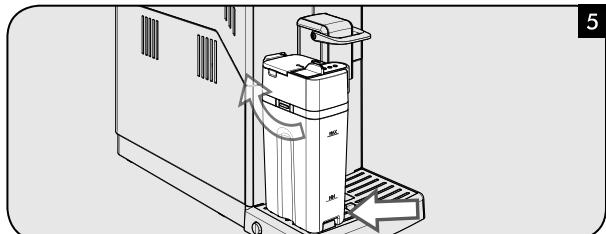
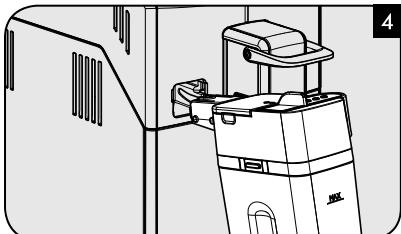
Podignite poklopac posude.

Напълнете я с мляко между обозначенията за ниво  
MIN и ниво MAX.

Napunite je mlekom između indikatora nivoa MIN i MAX.

3

SR



**Леко наклонете каната за мляко. Вмъкнете я изцяло  
във водачите на кафемашината.**

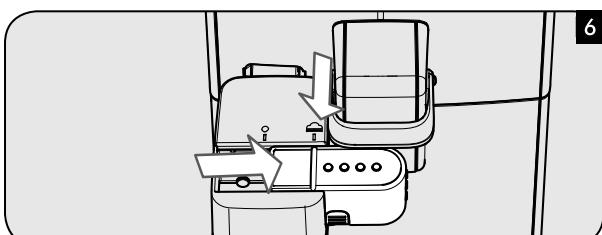
**Сърбия** Lagano nagnite posudu za mleko. Umetnite je do kraja u  
vodice aparata.

**Натиснете надолу и върнете каната, докато се застопори към ваничката за съ-  
биране на капките.**

Pritisnite i okrećite posudu prema dole sve dok se ne zakači za posudu za kapanje.

4

5



**Извадете дюзата от каната, като я пълзнете надясно до символа .**  
**Забележка: Ако дюзата на каната не се извади изцяло, е възможно мляко-  
то да не се разпенва достатъчно.**

**Сърбия** Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola .

**Напомена:** Ако се блок за испуšтане на посуди не извуче у потпуности, могу-  
ће је да се млечко не правилно пенујати

**Поставете чаша под  
дюзата.**

**Smestite šolju ispod bloka  
za ispuštanje.**

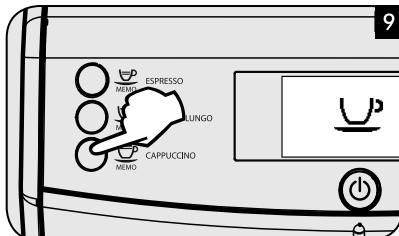
**Уверете се, че селекторът  
е в положение „ESPRES-  
SO”.**

**Proverite da li se ručica  
nalazi u položaju “ESPRE-  
SSO”.**

6

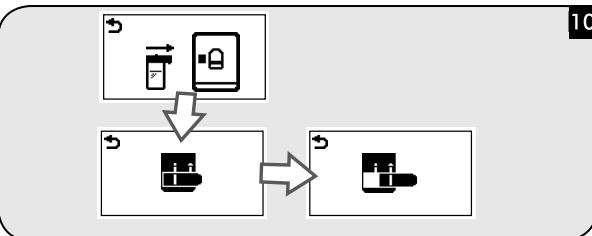
7

8



**BG** Натиснете бутона за да стартирате подаването.

**SR** Pritisnite taster da biste započeli sa ispuštanju.



**BG** Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната чрез показване на дадените символи.

**SR** Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi pokazujući simbole u nizu.



**BG** Машината подава млякото на пяна директно в чашата. След приключване на подаването на мляко на пяна машината подава кафе.

**SR** Aparat direktno u šolju ispušta penušavo mleko. Po okončanju ispuštanja penušavog mleka, aparat ispušta kafu.

**11** Циклите на подаване на мляко на пяна и кафе спират автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така те да се прекъснат предварително чрез натискане на бутона .

Ispuštanje penušavog mleka i kafe se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ali ga je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster .

## МОЕТО ИДЕАЛНО КАПУЧИНО MOJ IDEALAN KAPUĆINO

**Опасност от изгаряния!** В началото на пригответянето могат да се образуват пръски мляко и пара.

**Opasnost od opekotina!** Na početku ispuštanja mogu se pojavitvi kratki mlazevi mleka i pare.



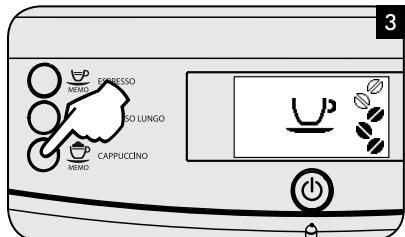
**BG** Напълнете каната с мляко и я поставете в машината. Извадете дюзата от каната, като я пътннете надясно до символа . Поставете чаша под дюзата.

**SR** Napunite posudu mlekom i smestite je u aparatu. Izvucite blok za ispuštanje na posudu desno sve do simbola . Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.



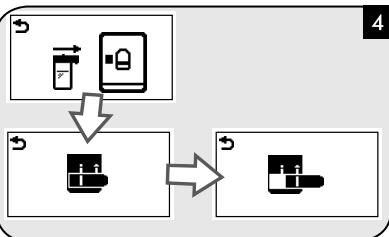
**BG** Уверете се, че селекторът е в положение „**ESPRESSO**“.

**SR** Proverite da li se ručica nalazi u položaju „**ESPRESSO**“.



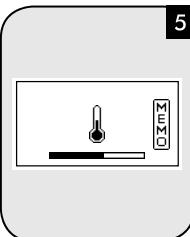
**BG** Задръжте натиснат бутона докато на дисплея не се покаже символът „MEMO“.

**SR** Držite pritisnut taster sve dok se ne prikaže simbol „MEMO“ na displeju.



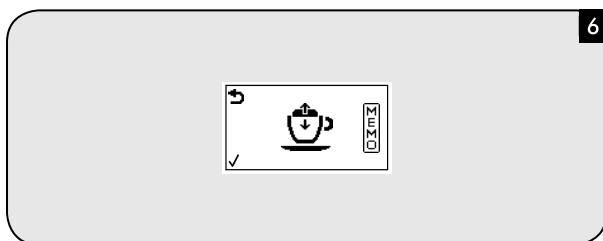
**BG** Машината напомня, че е необходимо да се постави чаша и да се извади дозата на каната чрез показване на дадените символи.

**SR** Pokazujući niz simbola, aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



**BG** Машината е във фаза на загряване.

**SR** Aparat je u fazi zagrevanja.



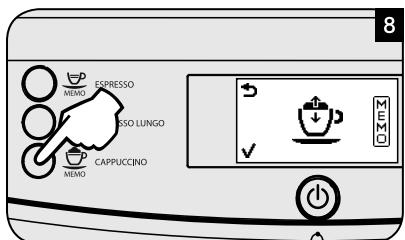
**BG** Машината започва да подава мляко на пяна в чашата.  
Напуката може да се запомни от момента, в който се покаже символът .

**SR** Aparat počinje ispuštati penušavo mleko u šolju.  
Proizvod može da bude umemorisan od trenutka u kom se pojavi simbol .



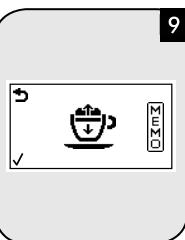
**BG** Изчакайте да бъде достигнато желаното количество мляко на пяна...

**SR** Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina penušavog mleka...



**BG** ...натиснете , за да прекъснете процеса.  
Количество мляко на пяна запаметено!

**SR** ... pritisnite za prekid procesa.  
Količina perusavog mleka je memorisana!



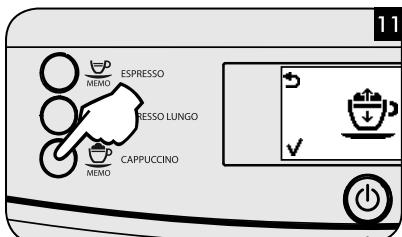
**BG** Машината започва да подава кафе.

**SR** Aparat počinje ispuštati kafu.



**BG** Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе...

**SR** Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe...



**11** Можете да излезете от програмирането, като натиснете бутона . Ако кафемашината е във фаза на програмиране на млякото, тя ще продължи с пригответянето на едно кафе, което може да бъде прекъснато с бутона . Количество капучино в този случай няма да се запамети.

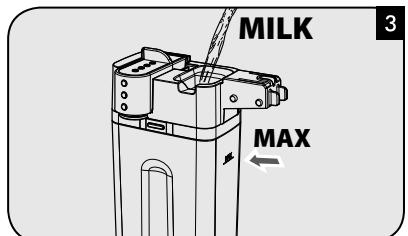
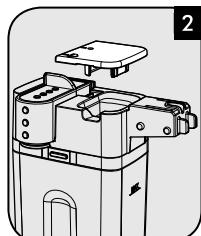
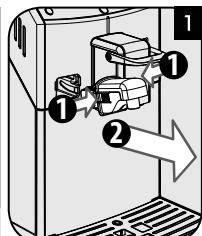
**BG** ...натиснете за да прекъснете процеса.  
Капучино запаметено!

**SR** ... pritisnite za prekid procesa.  
Kapućino je memorisan!

Iz programiranja je moguće izaći pritiskom na taster . Ako je mašina u fazi programiranja mleka, nastaviće sa ispuštanjem kafe koje će se moći prekinuti pomoću tastera . Količina kapucina u ovom slučaju neće se umemorisati.

## МЛЯКО НА ПЯНА PENUŠAVO MLEKO

**Опасност от изгаряния!** В началото на пригответянето могат да се образуват пръски мляко и пара.



**BG**

Опасност од оpekотина!  
На почетоку испуштања  
могу се појавити kratki  
mlazevi mleka i pare.

Извадете дюзата за вода,  
като натиснете странничните  
бутони.

Uklonite blok za ispuštanje  
vode pritiskom na bočne ta-  
stere.

Вдигнете капака на ка-  
ната.

Podignite poklopac posude.

Напълнете я с мляко между обозначенията за ниво  
MIN и ниво MAX.

Napunite je mlekom između indikatora nivoa MIN i MAX.

**3**

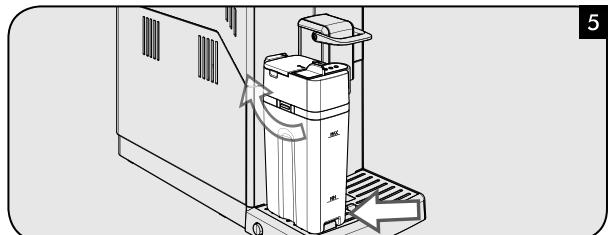
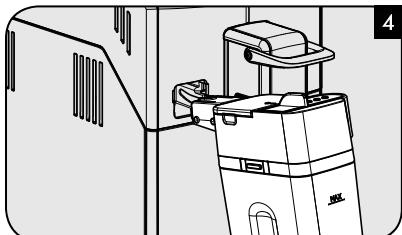
**SR**

Uklonite blok za ispuštanje  
vode pritiskom na bočne ta-  
stere.

Извадете дюзата за вода,  
като натиснете странничните  
бутони.

Вдигнете капака на ка-  
ната.

Напълнете я с мляко между обозначенията за ниво  
MIN и ниво MAX.



**BG**

Леко наклонете каната за мляко. Вмъкнете я изцяло  
във водачите на кафемашината.

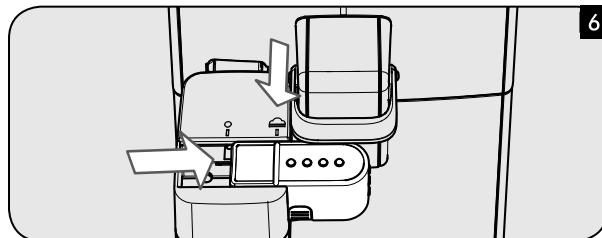
Натиснете надолу и въртете каната, докато се застопори към ваничката за съ-  
биране на капките.

**5**

**SR**

Lagano nagnite posudu za mleko. Umetnite je do kraja u  
vodice aparata.

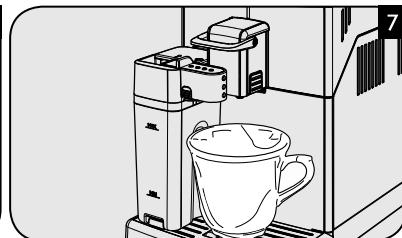
Pritisnite i okrećite posudu prema dole sve dok se ne zakači za posudu za kapanje.



6

**BG** Извадете дозата от каната, като я пързнете надясно до символа .  
**Забележка:** Ако дозата на каната не се извади изцяло, е възможно млякото да не се разпенва достатъчно.

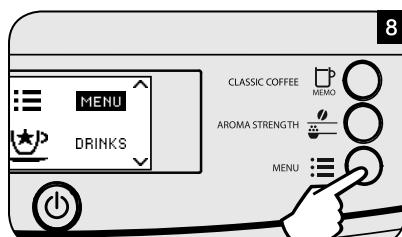
**SR** Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola .  
**Napomena:** Ako se blok za ispuštanje na posudi ne izvuče u potpunosti, moguće je da se mleko neće pravilno penušati.



7

Поставете чаша под дозата.

Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.



8

**BG** Натиснете бутона На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

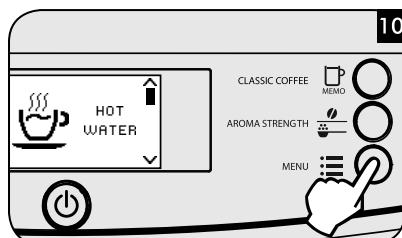
**SR** Pritisnite taster Aparat prikazuje simbol gore.



9

Натиснете бутона На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.  
Натиснете бутона .

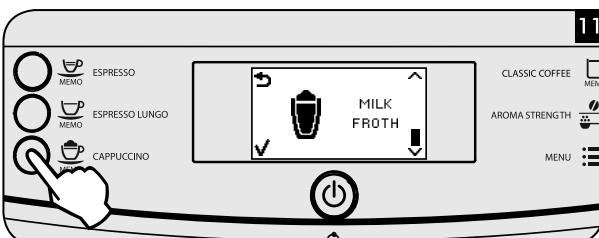
Pritisnite taster Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster .



10

**BG** Натиснете бутона .

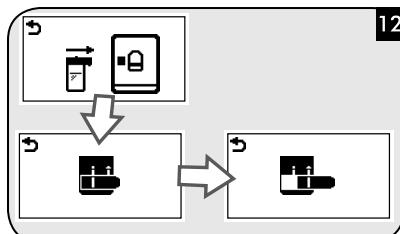
**SR** Pritisnite taster .



11

На дисплея на машината се изобразява символът по-горе. Натиснете бутона .

Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster .



**BG** Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната чрез показаните на дадените символи.

**SR** Pokazujući niz simbola, aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



**BG** Машината подава млекото на пяна директно в чашата.

**SR** Aparat direktno u šolju ispušta penušavo mleko.

Подаването на млеко на пяна спира автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така то да се прекъсне предварително чрез натискане на бутона MEMO.

Ispuštanje penušavog mleka se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ali ispuštanje mleka je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster MEMO.

## РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛЖИНАТА НА МЛЯКОТО НА ПЯНА PODEŠAVANJE DUŽINE PENUŠAVOG MLEKA

**Опасност от изгаряния!** В началото на пригответянето могат да се образуват пръски мляко и пара.

**Opasnost od opekotina!** Na početku ispuštanja mogu se pojavitи kratki mlazevi mleka i pare.



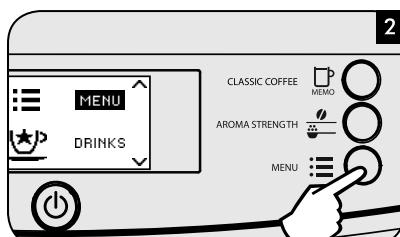
1

Напълнете каната с млеко и я поставете в машината. Извадете дюзата от каната, като я пълзнете надясно до символа . Поставете чаша под дюзата.

**BG**

Napunite posudu mlekom i smestite je u aparatu. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola . Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.

**SR**



2

**BG** Натиснете бутона . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

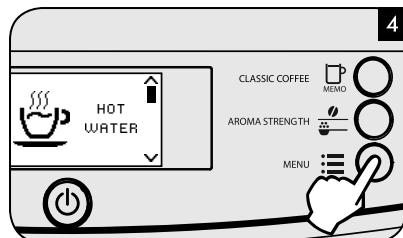
**SR** Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore.



3

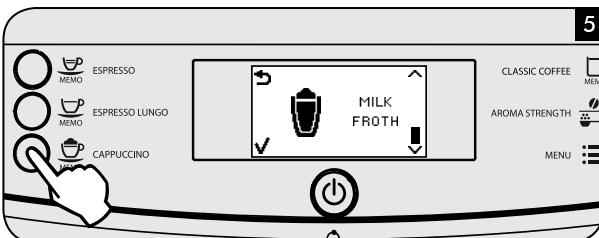
**BG** Натиснете бутона . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

**SR** Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster MEMO.



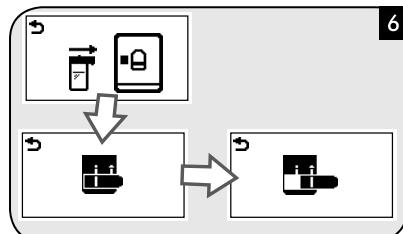
**BG** Натиснете бутона .

**SR** Pritisnite taster .



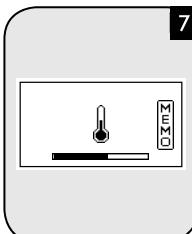
На дисплея на машината се изобразява символът по-горе. Задръжте натиснат бутона , докато на дисплея не се покаже символът „MEMO“.

Aparat prikazuje simbol gore. Držite pritisnut taster sve dok se ne prikaže simbol "MEMO" na displeju.



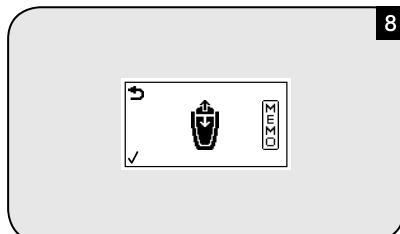
**BG** Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дозата на каната чрез показване на дадените символи.

**SR** Pokazujući niz simbola, aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



Машината е във фаза на загряване.

Aparat je u fazi zagrevanja.



Машината започва да подава мляко на пяна в чашата.

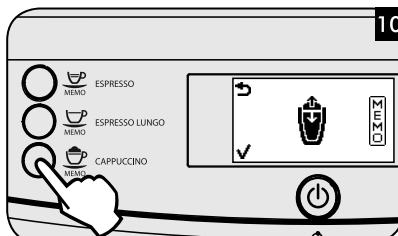
Напитката може да се запамети от момента, в който се появя символът .

Aparat počinje ispuštati penušavo mleko u šolju. Proizvod može da bude umemorisan od trenutka у ком се појави симбол .



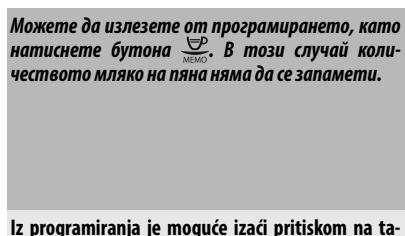
**BG** Изчакайте да бъде достигнато желаното количество мляко на пяна...

**SR** Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina penašovog mleka...



...натиснете за да прекъснете процеса. Количество мляко на пяна запаметено!

... pritisnite za prekid procesa. Količina penušavog mleka je memorisana!



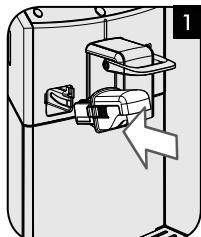
Iz programiranja je moguće izaći pritiskom на тaster . U ovom slučaju količina penušavog mleka neće se umemorisati.

## ГОРЕЩА ВОДА TOPLA VODA

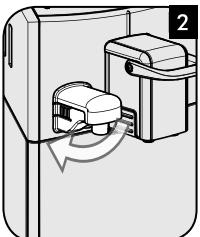
**Опасност от изгаряния! В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.**

**Oparnost od opekotina!**  
На почетку испуštanja mogu se pojavitи kratki mlazevi tople vode.

**BG**



Поставете дюзата за вода.  
Umetnite blok za ispuštanje vode.



Застопорете я.  
Blokirajte ga u položaju.



Поставете съд под дюзата за гореща вода.  
Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje tople vode.

**3**

**BG** Натиснете бутона На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

Pritisnite taster Aparat prikazuje simbol gore.

**4**

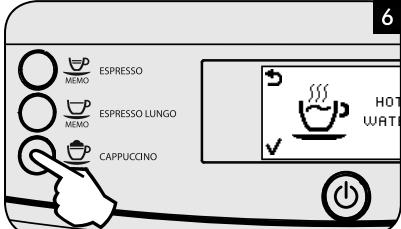


Натиснете бутона На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

Натиснете бутона

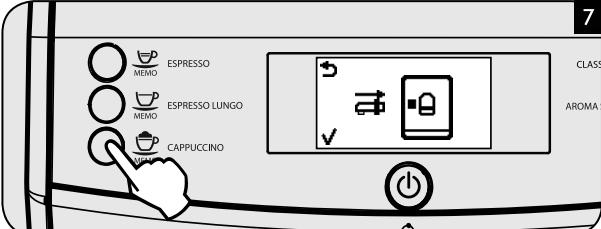
Pritisnite taster Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster MEMO.

**5**



**BG** Натиснете бутона MEMO.

Pritisnite taster MEMO.

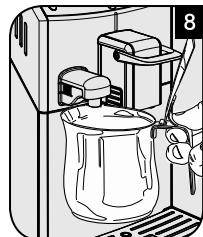


Машината напомня, че трябва да се постави дюзата за вода. Натиснете бутона за потвърдите. Машината започва да подава гореща вода.

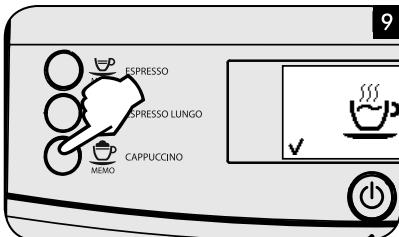
Aparat pokazuje da instalirate blok za ispuštanje vode. Pritisnite taster MEMO za potvrđivanje. Aparat počinje da ispušta toplu vodu.

**6**

**7**



**BG** Подайте желаното количество гореща вода.



За да спрете подаването на гореща вода, натиснете бутона **MEMO**.  
Извадете съда.

**SR** Ispustite željenu količinu tople vode.

Da biste prekinuli ispuštanje tople vode, pritisnite taster **MEMO**.  
Uklonite posudu.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК - 30 мин. UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 30 min.



Когато се появи символът „**START CALC CLEAN**“, трябва да пристъпите към отстраняване на котлена камък.

Цикълът на отстраняване на котлен камък отнема около 30 минути.

**Ако тази операция не бъде извършена, машината ще спре да функционира правилно; в този случай ремонтият HE се покрива от гаранцията.**

**BG** **Внимание:**

**Използвайте единствено препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco, специално разработен, за да оптимизира функционирането на машината. Използването на други продукти може да доведе до повреда на машината и до натрупване на остатъчни вещества във водата.**

Препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco се продава отделно. За повече информация, вижте страницата за продуктите за поддръжка в настоящото ръководство с инструкции за употреба.

**SR** **Внимание:**

**Не погълщайте разтвора, пригответ от препарата за отстраняване на котлен камък и вода, както и изтичащата от машината вода, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет за отстраняване на котлена камък.**

**Забележка: Не вадете кафе блока по време на процеса на отстраняване на котлен камък.**

Kada se prikaže simbol „**START CALC CLEAN**“ potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca.

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca traje približno 30 minuta.

**Ako se ova operacija ne izvrši, aparat će prestati da ispravno funkcioniše; u takvom slučaju popravka NIJE pokrivena garancijom.**

**SR** **Pažnja:**

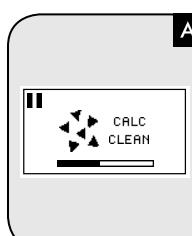
**Upotrebljavajte isključivo rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco, formulisan baš sa namerom da se optimizuje radni učinak aparata. Upotrebom drugih proizvoda može doći do oštećenja na aparatu i do stvaranja taloga u vodi.**

Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco se prodaje odvojeno. Za više detalja pogledajte stranu u ovim uputstvima za upotrebu koja se odnosi na proizvode za održavanje.

**Pažnja:**

**Nemojte pitati rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispušteni proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.**

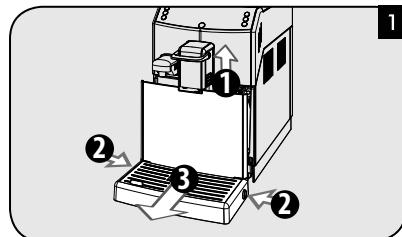
**Napomena: Nemojte vaditi blok za pripremu kafe tokom procesa uklanjanja naslaga kamenca.**



Цикълът на отстраняване на котлена камък (A) и цикълът на измиване (B) могат да се спрат временно с помощта на бутона ; за да задействате отново цикъла, натиснете бутона . Това Ви позволява да изпразните съда или да отсъствате за известно време.

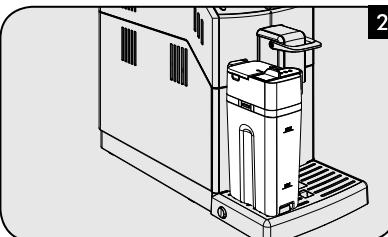


Ciklus uklanjanja naslaga kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se staviti u pauzu pritiskom na taster ; da biste nastavili sa ciklusom, pritisnite taster . Time se omogućava praznjenje posude ili da se nakratko udaljite.



- BG**
- 1 - Увеличете височината на дюзата за приготвяне на кафе;
  - 2 - Натиснете страничните бутони;
  - 3 - Извадете и изпразнете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе, а после отново ги поставете на мястото им.

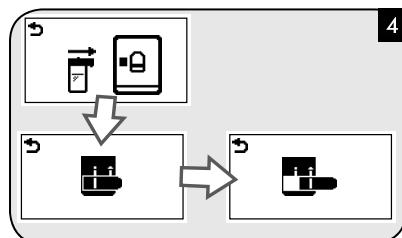
- SR**
- 1 - Podignite blok za ispuštanje kafe;
  - 2 - Pritisnite bočne tastere;
  - 3 - Uklonite i ispraznite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga i vratite ih u prvobitni položaj.



Напълнете каната за мляко с вода до ниво MIN и я поставете в машината.

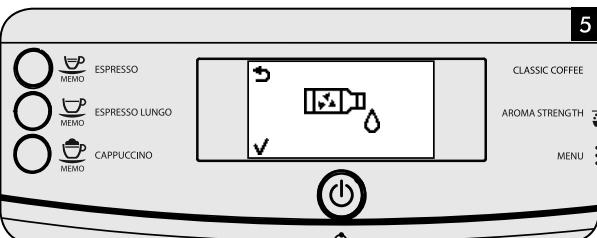


Натиснете бутона MEMO.



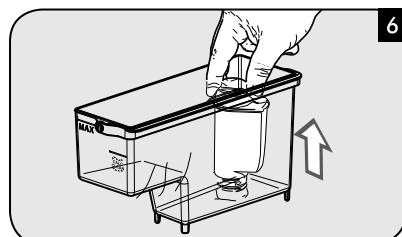
- BG**
- Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се изведи дюзата на каната чрез показаните на дадените символи.

- SR**
- Pokazujući sledeće simbole, aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



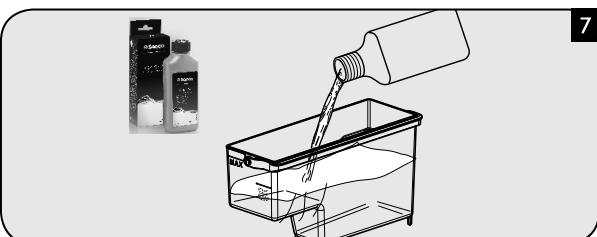
Машината стартира програмата.  
Ако бутоњето е натиснато по погрешка, натиснете бутона MEMO, за да излезете.  
В противен случај, преминете към точка 6.

Aparat pokreće program.  
Ako je taster pritisnut greškom, pritisnite taster MEMO da biste izšli. U protivnom pređite na tačku 6.



- BG**
- Извадете водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) от резервоара за вода и го сменете с оригиналния малък бял филтър.

- SR**
- Izvucite filter za vodu "INTENZA+" (ako je prisutan) iz rezervoara za vodu i zamenite ga originalnim malim belim filterom.



Изсипете цялото количество препарат за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода.

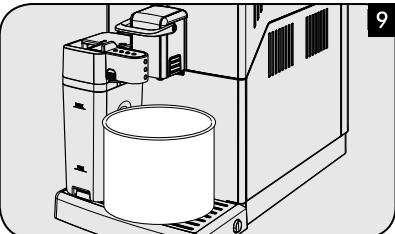
Uspite sav rastvor za uklanjanje naslaga kamenca u rezervoar za vodu.



8

**BG** Напълнете резервоара с прясна вода до ниво CALC CLEAN и го поставете отново.

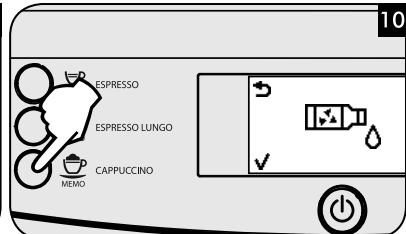
**SR** Reservoar napunite svežom vodom do nivoa CALC CLEAN i ponovo ga umetnite.



9

Поставете голем съд (1,5 л) под дозата на каната и под дозата за приготвяне на кафе. Извадете дозата от каната, като я пълзнете надясно до символа .

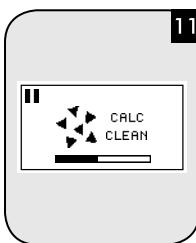
Ispod bloka za ispuštanje na posudi i bloka za ispuštanje kafe smestite posudu odgovarajućeg kapaciteta (1,5 l). Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola .



10

Натиснете бутона за да стартирате цикъл на отстраняване на котлен камък.

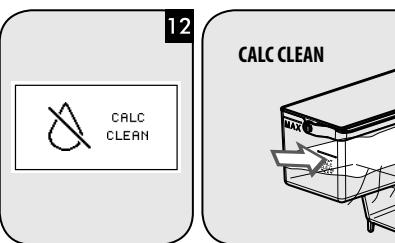
Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus ukljanja naslaga kamenca.



11

**BG** Разтворът от препарат за отстраняване на котлен камък и вода ще се подава на интервали (продължителност: около 20 минути).

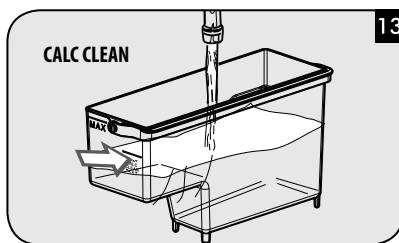
**SR** Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca ispuštiće se u intervalima (trajanje: približno 20 min.).



12

Когато на дисплея се изобрази даденият символ, това означава, че резервоарът за вода е празен.

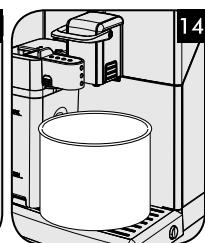
Kada se prikaže ovaj simbol, rezervoar za vodu je prazen.



13

Извийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво CALC CLEAN. Поставете го отново в машината.

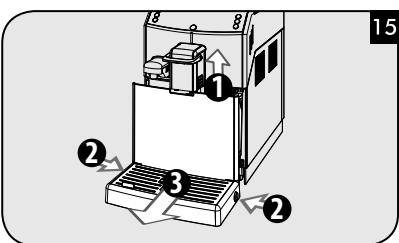
Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa CALC CLEAN. Vratite ga u aparatu.



14

Изразнете съда. Извадете и изразнете каната.

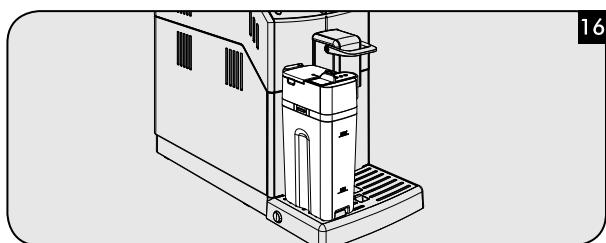
Ispraznjite posudu. Uklonite i ispraznjite posudu.



15

**BG** 1 - Увеличете височината на дозата за приготвяне на кафе;  
2 - Натиснете страничните бутони;  
3 - Изразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

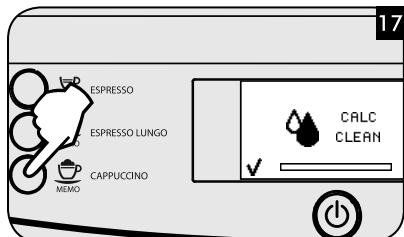
**SR** 1 - Podignite blok za ispuštanje kafe;  
2 - Pritisnite bočne tastere;  
3 - Ispraznjite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.



16

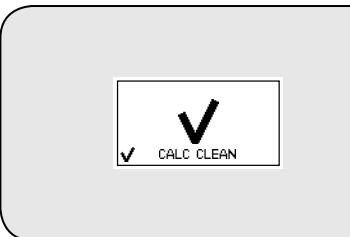
Напълнете каната за мляко с вода до ниво MIN и я поставете в машината. Извадете дозата от каната, като я пълзнете надясно до символа .

Posudu za mleko napunite vodom sve do nivoa MIN i umetnite je u aparatu. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola .



**BG** Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе. Натиснете бутона за да стартирате цикъл на измиване.

**SR** Ponovo namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe. Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus ispiranja.

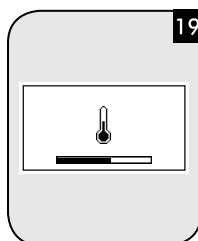


**Когато водата, необходима за измиването, се изтече напълно, на дисплея на машината се изобразява даденият символ. Натиснете бутона за да излезете от цикъла на отстраняване на котлення камък.**

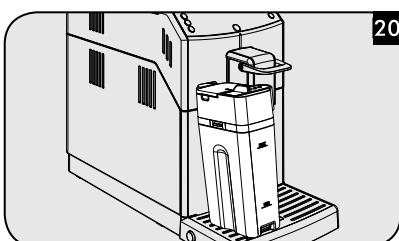
Kada je voda upotrebljena za ispiranje potpuno ispuštena, aparat prikazuje ovaj simbol. Pritisnite taster da biste izšli iz ciklusa za uklanjanje naslaga kamenca.

**Забележка:** Ако резервоарът за вода не се напълни до ниво CALC CLEAN, машината може да изска извършването на още един цикъл на измиване. Напълнете резервоара за вода и го поставете отново в машината. Повторете операциите от точка 16.

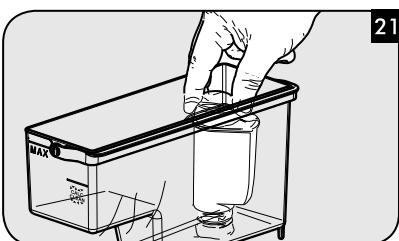
**Napomena:** Ako se rezervoar za vodu ne napuni do nivoa CALC CLEAN, aparat može da zatraži izvršenje još jednog ciklusa ispiranja. Napunite rezervoar za vodu i vravite ga u aparat. Ponovite od tačke 16.



19



20



21

**BG** Машината извършила за- гряване и автоматично измиване.

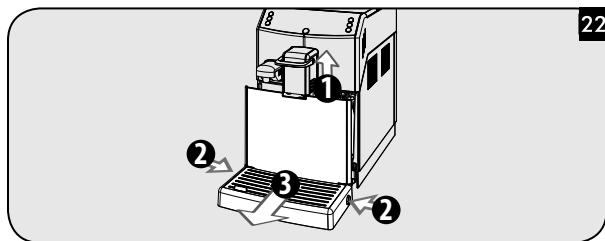
**SR** Aparat vrši zagrevanje i automatsko ispiranje.

**Извадете съда. Разглобете и измийте каната за млеко, както е описано в раздел „Седмиично почистване на каната за млеко“.**

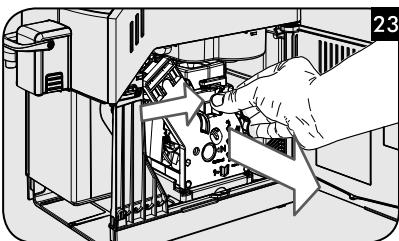
Uklonite posudu. Rastavite i operite posudu za mleko onako kako je opisano u poglavljiju "Sedmično čišćenje posude za mleko".

**Извадете малкия бел филтър и поставете отново водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) в резервоара за вода.**

Uklonite mali beli filter i vratite na mesto filter za vodu "INTENZA+" (ako je prisutan) na rezervoar za vodu.



22



23

**BG** 1 - Увеличете височината на дюзата за приготвяне на кафе; 2 - Натиснете страничните бутони; 3 - Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

**SR** 1 - Podignite blok za ispuštanje kafe; 2 - Pritisnite bočne tastere; 3 - Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.

**Почистете кафе блока. За допълнителна информация, направете справка с раздел „Почистване на кафе блока“.**

Očistite blok za pripremu kafe. Da biste dobili dodatna uputstva, pogledajte poglavlje "Čišćenje bloka za pripremu kafe".

24


**BG** *Машината е готова за употреба.*
**SR** *Aparat je spreman za upotrebu.*

## ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA

**БГ** След като бъде стартиран, цикълът на отстраняване на котлення камък трябва да бъде извършен докрай, като машината не трябва да се изключва.

**SR** Nakon što se pokrene ciklus uklanjanja naslaga kamenca, on mora da se završi uz izbegavanje isključivanja aparata.

В случај че машината блокира, можете да излезете от цикъла с натискане на бутона ON/OFF.

Ako se aparat blokira iz ciklusa je moguće izaći pritisakom na taster ON/OFF.

В този случай изпразнете и измийте внимателно резервоара за вода, а след това го напълнете до ниво CALC CLEAN.

U tom slučaju ispraznjite i dobro isperite rezervoar za vodu i ponovo ga napunite sve do nivoa CALC CLEAN.

Следвайте инструкциите, дадени в раздел „Цикъл на ръчно измиване“ преди да преминете към приготвянето на напитки.

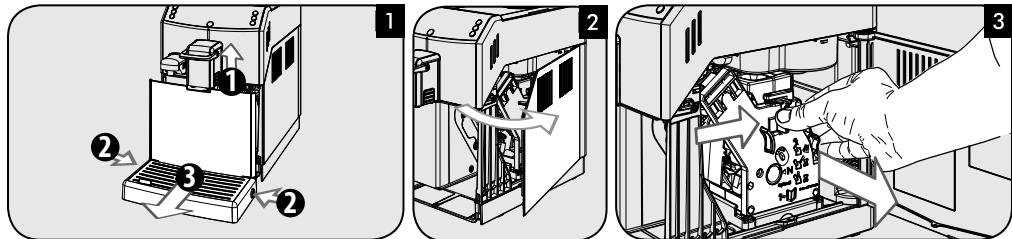
Sledite uputstva koja se nalaze u poglavljiju "Ciklus ručnog ispiranja" pre nego što nastavite sa ispuštanjem napitaka.

Ако цикълът не е бил извършен докрай, машината ще продължи да изиска извършването на един цикъл на отстраняване на котлення камък възможно най-скоро.

Ako ciklus nije završen, aparat će nastaviti da traži izvršenje ciklusa uklanjanja naslaga kamenca čim to bude moguće.

## ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА

### ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



**BG** Изключете машината, като натиснете бутона . Изчакайте бутона да промигне и издърпайте щепсела на захранващия кабел.

**SR** Isključite aparat pritiskom na taster . Sačekajte da taster zatrepcé i izvucite utikač napojnog kabla.

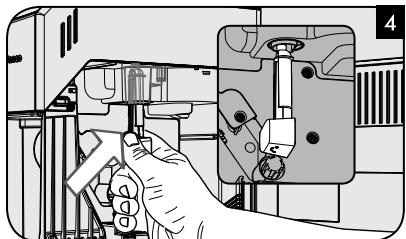
Отворете вратичката за обслужване.

За да извладите кафе блока, натиснете бутона „PUSH“ и издърпайте лостчето.

Извадете го хоризонтално без да го въртите.

Da biste izvukli blok za pripremu kafe, pritisnite taster «PUSH» potežući ručku.

Izvucite ga u horizontalnom položaju bez okretanja.



**BG** Щателно почистете изходящия канал за кафе със специалния инструмент за почистване, доставен с машината, или с дръжката на малка лъжица. Вмъкнете специалния инструмент за почистване, както е показано на фигуранта.

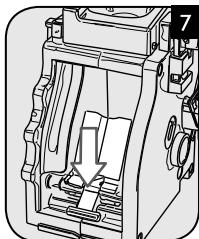
**SR** Dobro očistite izlazni cevovod kafe odgovarajućim alatom za čišćenje isporučenim u pakovanju s aparatom, ili drškom kašićice. Budite sigurni da ste odgovarajući alat za čišćenje umetnuti onako kako je prikazano na slici.



Извадете контейнера за събиране на отпадъци от кафе и го измийте внимателно.



Извършете операциите по поддръжка на кафе блока.

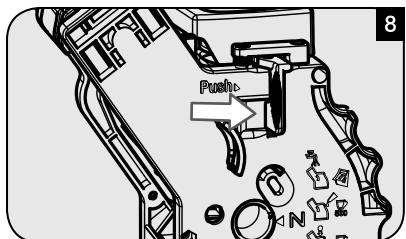


Уверете се, че лостчето в задната част на кафе блока е свалено надолу до крайна позиция.

Uklonite posudu za sakupljanje kafe i dobro je operate.

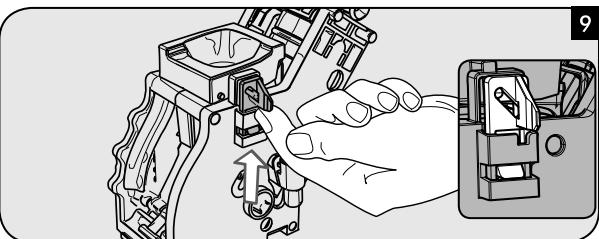
Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.

Proverite da li se je ručica na pozadini bloka potpuno spustila.



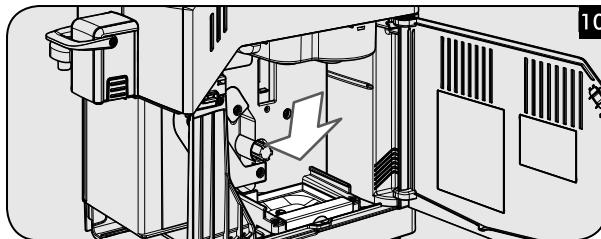
**BG** Натиснете силно бутона „PUSH“.

**SR** Snažno pritisnite taster "PUSH".



Уверете се, че елементът за захващане на кафе блока е в правилно положение. Ако той все още е свален надолу, плъзнете го нагоре, докато щракне в правилното положение.

Proverite da li je kuka za blokiranje bloka za pripremu kafe u pravilnom položaju. Ako je još uvek u spuštenom položaju, podignite je prema gore dok je ne zakačite pravilno.



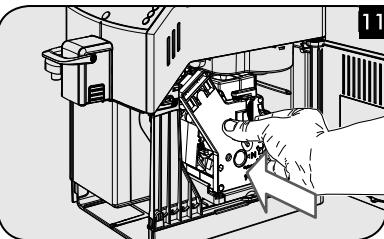
10

**BG** Поставете контейнера за събиране на остатъци от кафе на мястото му и се уверете, че е добре позициониран.

**Ako kontejnerът за събиране на остатъци от кафе бъде позициониран неправилно, това може да попречи на поставянето на кафе блока в машината.**

**SR** Posudu za sakupljanje kafe umetnite u njeno ležiste dobro proveriš da li je na svom mestu.

**Ako se posuda za sakupljanje kafe namesti na pogrešan način, blok za pripremu kafe ne bi mogao da uđe u aparat.**



11

Поставете отново кафе блок в съответното отделяне, докато се застопори, без да натискате бутона „PUSH“.

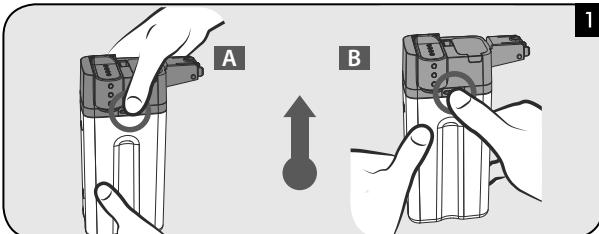
Ponovo uvedite blok za pripremu kafe u njegovo sedište sve dok ga ne zakačite a da niste pritisnuli taster "PUSH".

## ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO

**EVERY**  
**1**  
**DAY**

**Важно е каната за мляко да се почиства ежедневно и след всяко използване, за да се поддържа хигиена и да се гарантира приготвянето на мляко на пяна с перфектна гъстота.**

**Važno je čistiti posudu za mleko svaki dan i posle svakog korišćenja da bi se održala higijena i da bi se zagarantovala priprema penušavog mleka savršene gustine.**

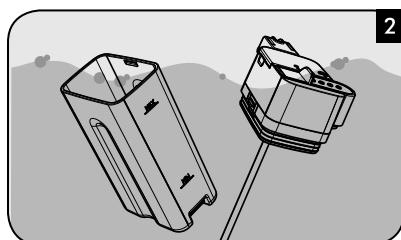


1

Натиснете единия от бутоните за освобождаване, за да извадите горната част на каната, както е показано на фигуриите (A или B).

Pritisnite jedno od dugmadi za otkačivanje kako biste uklonili gornji deo posude kako je prikazano na slikama (A ili B).

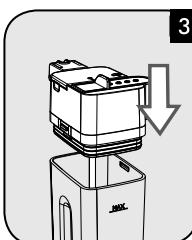
**SR BG**  
**Ежедневно**  
**Svakodnevno**



2

**BG** Измийте горната част на каната и самата кана за мляко с хладка вода. Отстранете евентуалните остатъци от мляко.

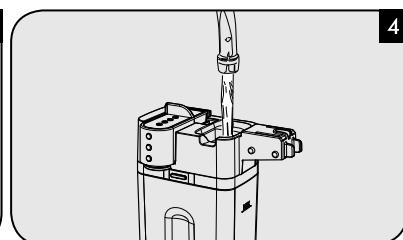
**SR** Gornji deo posude i posudu za mleko isperite mlakom vodom. Uklonite svaki ostatok mleka.



3

Поставете горната част на каната за мляко, като се уверите, че е добре застопорена.

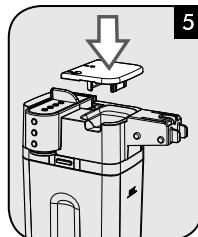
Monitrajte gornji deo posude za mleko uverivši se da je dobro pričvršćen.



4

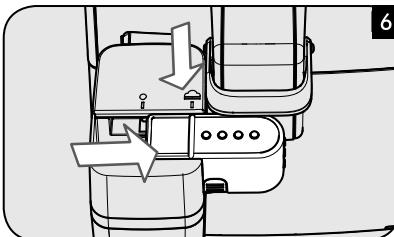
Извадете капака и напълнете каната за мляко с прясна вода до ниво MAX.

Uklonite poklopac i napunite posudu za mleko svežom vodom sve do nivoa MAX.



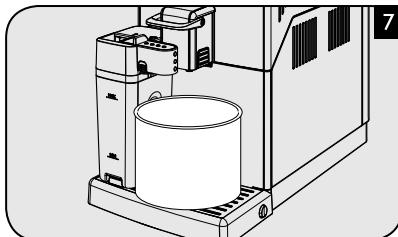
**BG** Поставете отново капака върху каната за млеко.

**SR** Vratite na mesto poklopac na posudu za mleko.



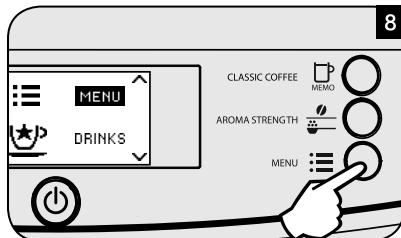
Поставете каната за млеко в машината. Извадете дюзата от каната, като я пълзнете надясно до символа .

Posudu za mleko umetnute u aparatu. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola .



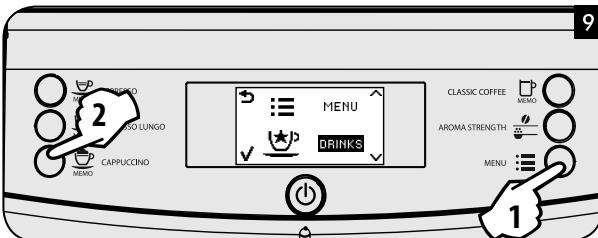
Поставете съд под дюзата.

Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.



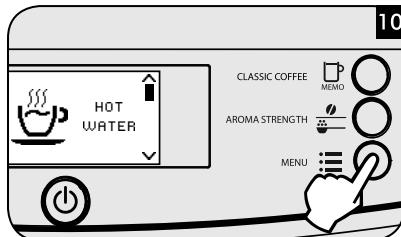
**BG** Натиснете бутона . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

**SR** Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore.



Натиснете бутона . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе. Натиснете бутона .

Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster .



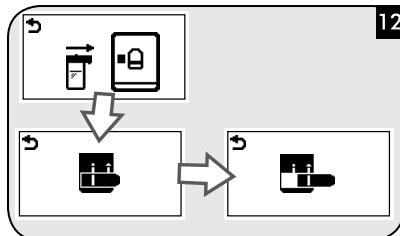
**BG** Натиснете бутона .

**SR** Pritisnite taster .



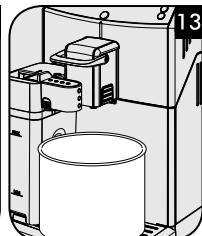
На дисплея на машината се изобразява символът по-горе. Натиснете бутона .

Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster .



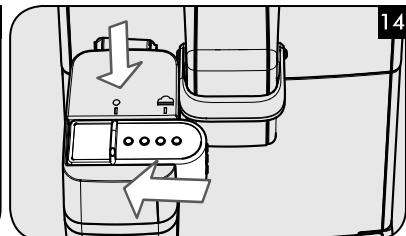
**BG** Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

**SR** Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.



Когато кафемашината спре подавањето на вода, измиването е завршено.

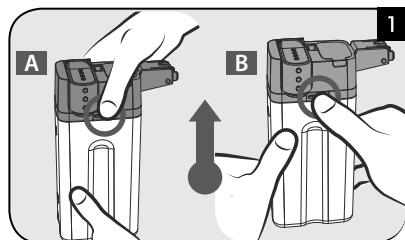
Kada aparat okonča ispuštanje vode, pranje je završeno.



**BG** Поставете отново дюзата на каната, като я пълзвате до символа ●. Извадете каната за млако и я изпразнете.

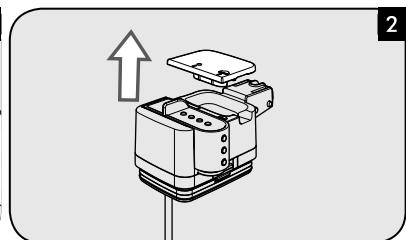
**SR** Ponovo umetnute blok za ispuštanje na posudi i pustite ga da klizi sve do simbola ●. Uklonite posudu za mleko i ispraznite je.

EVERY  
7  
DAYS



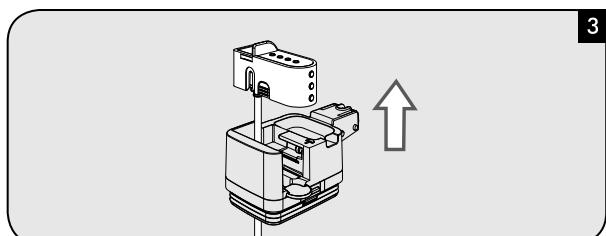
**Седмично**

**Sedmično**



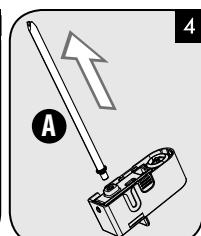
Извадете капака.

Skinite poklopac.



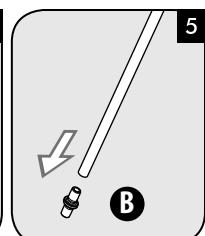
**BG** Повдигнете дюзата, за да я извадите от горната част на каната. Дюзата на каната се състои от шест части, които трябва да се демонтират. Всяка една част е обозначена с главна латинска буква (A, B, C, D, E, F).

**SR** Podignite blok za ispuštanje da biste ga skinuli sa gornjeg dela posude. Blok za ispuštanje na posudi sastoji se od šest delova koji se moraju razmontirati. Svaki deo je označen velikim slovom (A, B, C, D, E, F).



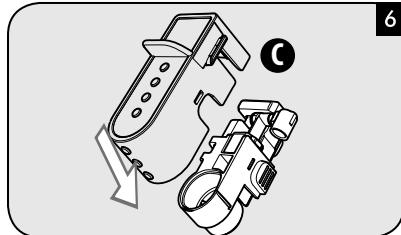
Извадете смукателната тръбичка заедно с фитинга (A) от пенообразувателя за млако.

Sa nastavka za penjanje mleka sa spojnicom (A) uklonite usisnu cev.



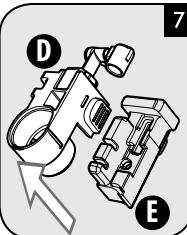
Извадете фитинга (B) от смукателната тръбичка.

Uklonite spojnicu (B) sa usisne cevi.



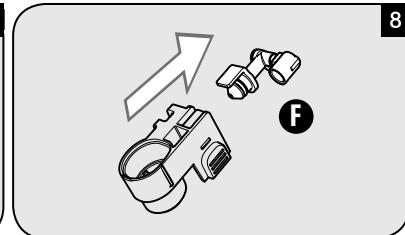
**BG** Отделете капака (C) от дюзата на каната за мляко, като натиснете надолу и приложите лек натиск от двете страни.

**SR** Otkačite poklopac (C) od bloka za ispuštanje posude za mleko pritiskajući prema dole i vršeći lagan pritisak na bokovima.



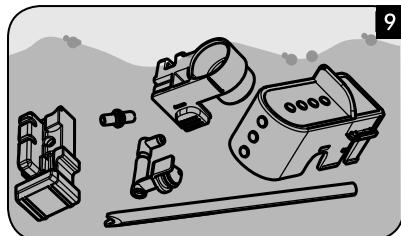
**Demonтирайте пенообразувателя за мляко (D) от основата му (E).**

**Skinite mlaznicu za mleko (D) sa nosača (E).**



**Извадете фитинга (F) от пенообразувателя за мляко, като го изтеглите нагоре.**

**Skinite spojnicu (F) sa mlaznice za mleko potežući је напоре.**

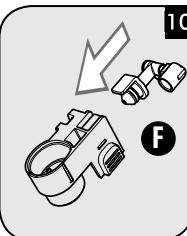


**BG** Измийте щателно всички съставни части с хладка вода.

**Съставните части могат да се мият също и в съдомиялна машина.**

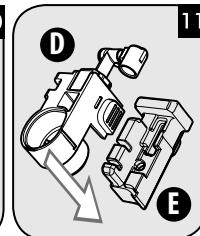
**SR** Sve komponente dobro operate mlakom vodom.

**Komponente je moguće prati i u mašini za sudove.**



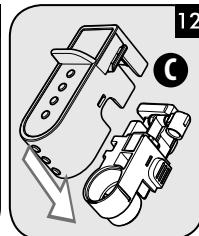
**Поставете фитинга (F) в пенообразувателя за мляко и го натискайте, докато щракне.**

**Umetnute spojnicu (F) u mlaznicu za mleko pritisnuvši је до kraja.**



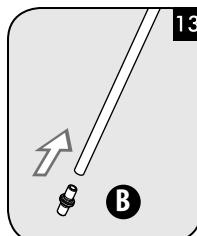
**Вмъкнете пенообразувателя за мляко (D) в основата му (E).**

**Stavite mlaznicu za mleko (D) na nosač (E).**



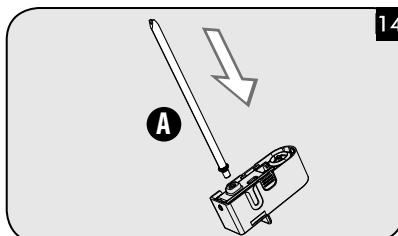
**Прикрепете капака (C) към дюзата на каната.**

**Zakačite poklopac (C) за блок за ispuštanje na posudi.**



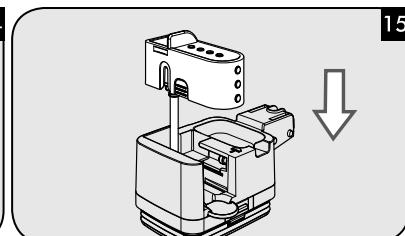
**BG** Вмъкнете фитинга (B) в смукателната тръбичка.

**SR** Umetnute spojnicu (B) u usisnu cev.



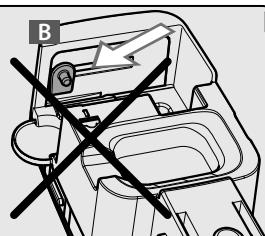
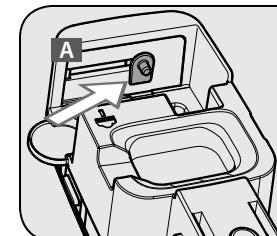
**BG** Вмъкнете смукателната тръбичка заедно с фитинга (A) в пенообразувателя за мляко.

**SR** Umetnute cev sa spojnicom (A) umetnite u nastavak za punjanje mleka.



**Монтирайте дюзата в горната част на каната.**

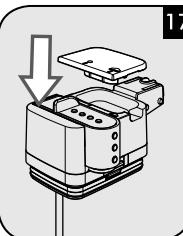
**Blok za ispuštanje umetnite u gornji deo posude.**



16

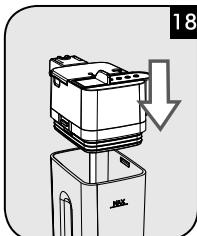
**BG** Ако дозата не може да се монтира в горната част на каната, това означава, че щифтът е в неправилно положение (B). Преди да монтирате дозата, преместете щифта до положение (A), като го натиснете с ръка.

**SR** Ako blok za ispuštanje ne uspeva da se montira na gornji deo posude, znači da je klin u pogrešnom položaju (B). Pre montiranja bloka za ispuštanje, premestite klin u položaj (A) gurajući ga rukom.



17

Поставете капака.



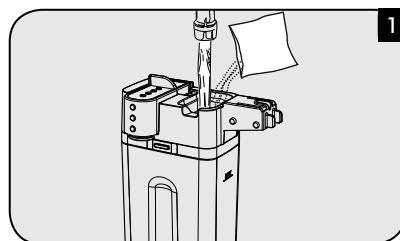
18

Поставете горната част на каната за млеко, като се уверите, че е добре застопорена.

Umetnute poklopac.

Monitrajte gornji deo posude za mleko uverivši se da je dobro pričvršćen.

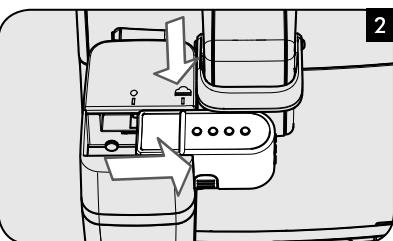
EVERY  
30  
DAYS



1

Напълнете каната за млеко с вода до максималното ниво (MAX). Извипете едно пакетче с препарат за почистване в каната за млеко на Saeco и изчакайте съдържанието да се разтвори напълно.

**Месечно**



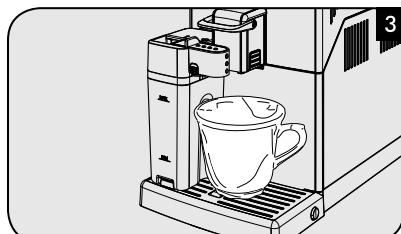
2

Поставете каната в машината. Извадете дозата от каната, като я плъзнете надясно до символа .

**Mesečno**

Posudu za mleko napunite vodom sve do maksimalnog nivoa (MAX). Uspite jedno pakovanje proizvoda za čišćenje sistema za mleko Saeco u posudu za mleko i sačekajte da se proizvod potpuno otopi.

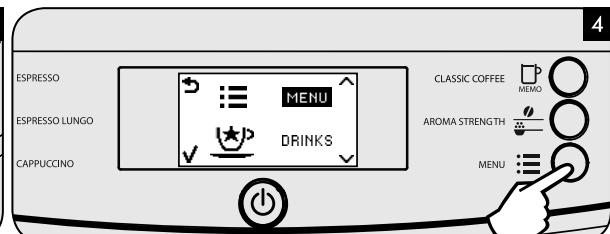
Umetnute posudu u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola .



3

**BG** Поставете съд под дозата.

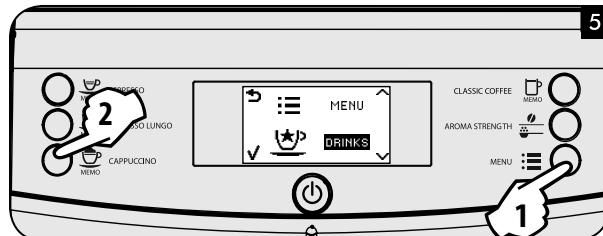
**SR** Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.



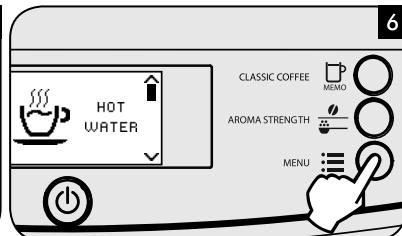
4

Натиснете бутона . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

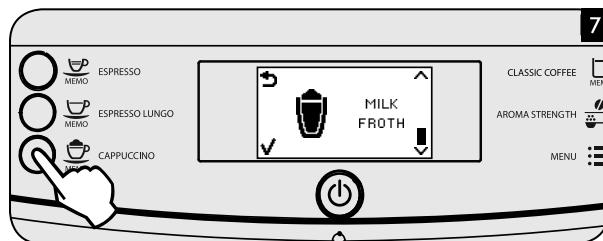
Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore.



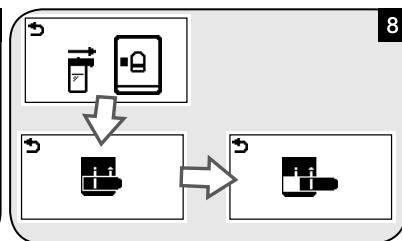
**BG** Натиснете бутона На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.  
**SR** Pritisnite taster Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster



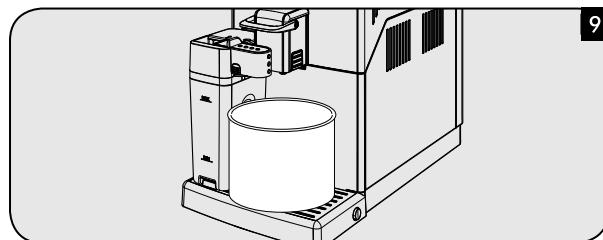
**BG** Натиснете бутона   
**SR** Pritisnite taster



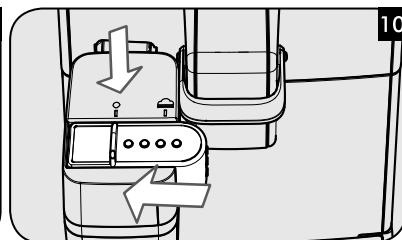
**BG** На дисплея на машината се изобразява символът по-горе. Натиснете бутона   
**SR** Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster



**BG** Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.  
**SR** Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.

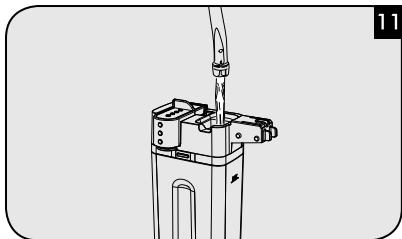


**BG** Когато подаването на вода приключи, повторете операциите от точка 4 до точка 8 няколко пъти до пълното изпразване на каната. След това изпразнете съда.  
**SR** Nemojte piti rastvor ispušten tokom ovog procesa.



**BG** Поставете отново дюзата на каната, като я пълзвете до символа ●. Извадете каната за мляко и я изпразнете.  
**SR** Ponovo umetnute blok za ispuštanje na posudi i pustite ga da klizi sve do simbola ●. Uklonite posudu za mleko i ispraznite je.

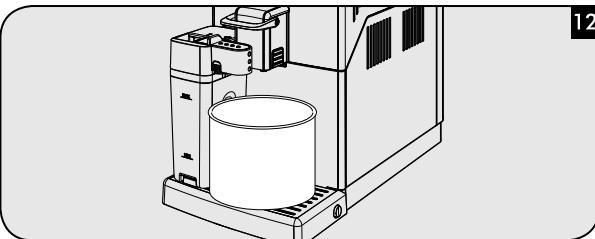
Ponovo umetnute blok za ispuštanje na posudi i pustite ga da klizi sve do simbola ●. Uklonite posudu za mleko i ispraznite je.



11

**BG** Измийте и напълнете каната за млако с прясна вода до ниво MAX.

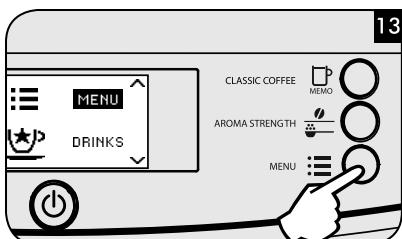
**SR** Posudu za mleko isperite i napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.



12

**BG** Поставете каната за млако в машината. Извадете дюзата от каната, като я пълзнете надясно до символа Поставете съд под дюзата, за да стартирате цикъла на измиване.

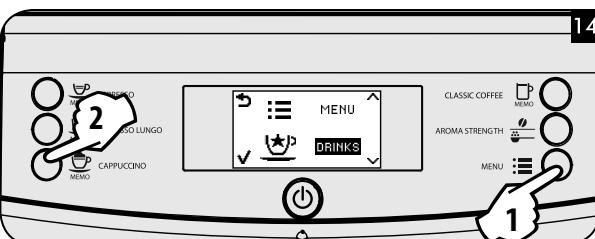
**SR** Posudu za mleko umetnite u aparat. Izvucite blok za ispuštanje na posudi udesno sve do simbola Ispod bloka za ispuštanje postavite posudu da biste pokrenuli ciklus ispiranja.



13

**BG** Натиснете бутона На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

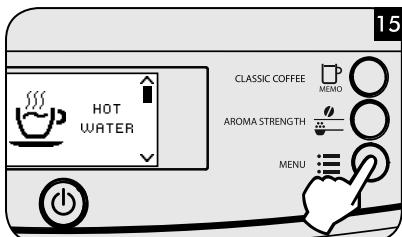
**SR** Pritisnite taster Aparat prikazuje simbol gore.



14

**BG** Натиснете бутона На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

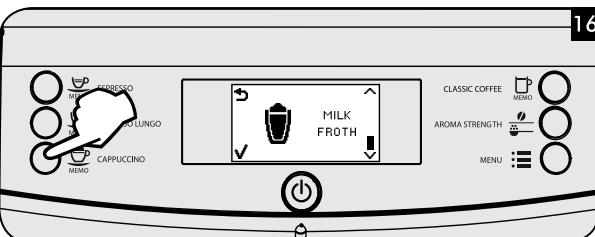
**SR** Натиснете бутона Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster



15

**BG** Натиснете бутона

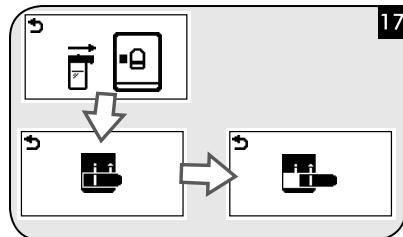
**SR** Pritisnite taster



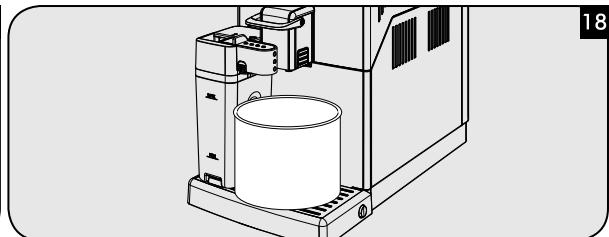
16

**BG** На дисплея на машината се изобразява символът по-горе. Натиснете бутона

**SR** Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster



17



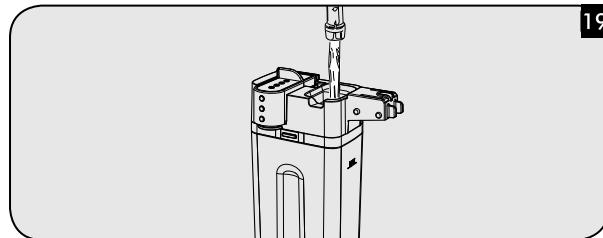
18

**BG** Машината напомня, че е необходимо да се постави каната и да се извади дюзата на каната.

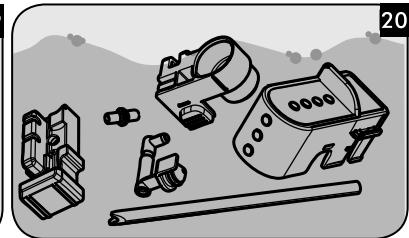
**SR** Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu i izvaditi blok za ispuštanje na posudi.

Когато подаването на вода приключи, повторете операциите от точка 13 до точка 17 няколко пъти до пълното изпразване на каната.

Po okončanju ispuštanja vode, ponovite operacije od tačke 13 do tačke 17 sve do potpunog praznjenja posude.



19



20

**BG** Извадете каната за мляко и съда от машината. Повторете операциите от точка 11 до точка 17 още веднъж до пълното изпразване на каната, а след това преминете към точка 20.

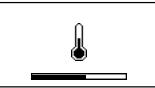
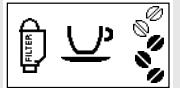
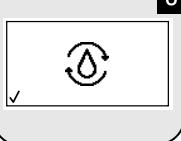
**SR** Uklonite posudu za mleko i posudu aparata. Još jednom ponovite operacije od tačke 11 do tačke 17 sve do potpunog praznjenja posude, a potom pređite na tačku 20.

Демонтирайте и измийте каната за мляко, както е описано в раздел „Седмиично почистване“.

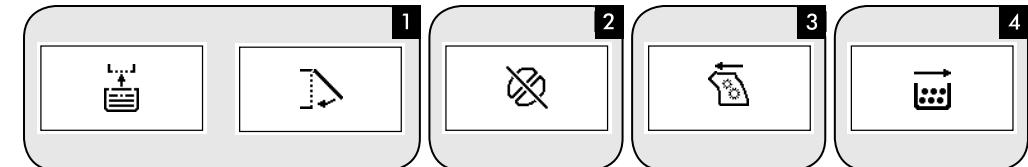
Rastavite i operite posudu za mleko onako kako je opisano u poglavljju "Sedmično čišćenje".

## СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО)

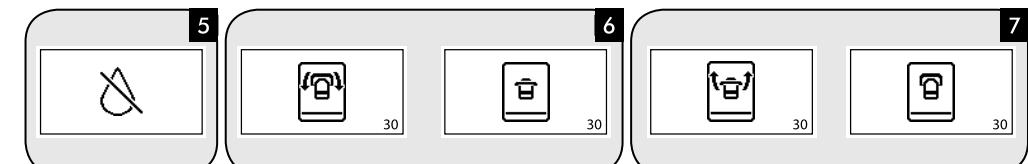
### SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)

 <p><b>1</b></p> <p><b>BG</b> Машината е във фаза на загреване.</p> <p><b>SR</b> Aparat je u fazi zagrevanja.</p>	 <p><b>2</b></p> <p><b>BG</b> Машината извършва цикъл на измиване. Изчакайте цикълът да приключи.</p> <p><b>SR</b> Aparat vrši ciklus ispiranja. Sačekajte do kraja.</p>	 <p><b>3</b></p> <p>Трябва да се смени водния филтър „INTENZA+“.</p> <p>Potrebno je zameniti filter za vodu "INTENZA+".</p>	 <p><b>4</b></p> <p>Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината.</p> <p>Blok za pripremu kafe je u fazi povrata nakon resetovanja aparata.</p>
 <p><b>5</b></p> <p><b>BG</b> Напълнете контейнера за кафе на зърна и стартирайте отново цикъла на приготвяне.</p> <p><b>SR</b> Napunite posudu kafom u zrnu i ponovo pokrenite ciklus ispuštanja.</p>	 <p><b>6</b></p> <p><b>BG</b> Заредете хидравличната система.</p> <p><b>SR</b> Napunite sistem.</p>	 <p><b>7</b></p> <p>Трябва да извърши отстраняване на котлен камък от машината. За допълнителна информация направете справка с раздела за отстраняване на котлен камък. <b>Ако не се извърши отстраняване на котлен камък, машината ще спре да функционира правилно. Повредата НЕ се покрива от гаранция!</b></p> <p>Potrebno je izvršiti uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Da biste dobili dodatna uputstva pogledajte poglavje posvećeno uklanjanju naslaga kamenca. <b>Ako se ne izvrši uklanjanje naslaga kamenca, aparat će prestati da ispravno funkcioniše. Nepravilan rad NIJE pokriven garancijom!</b></p>	

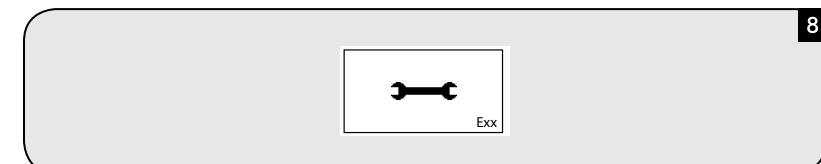
## СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО) SIGNALI ALARMA (CRVENO)



<b>BG</b>	Поставете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе. След това затворете вратичката за обслужване.
<b>SR</b>	Umetnute posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vrata.
<b>2</b>	Напълнете контейнера за кафе на зърна.
<b>3</b>	Кафе блокът трябва да се постави в машината.



<b>BG</b>	Напълнете резервоара за вода.
<b>SR</b>	Napunite rezervoar za vodu.
<b>5</b>	Придвижете селектора за „ESPRESSO“ или „COFFEE“ до положение „ESPRESSO“ в рамките на 30 секунди, за да завършиште приготвянето.
<b>6</b>	Okrenite ručicu za biranje „ESPRESSO“ ili „COFFEE“ u položaj „ESPRESSO“ u roku od 30 sekundi da biste završili ispuštanje.



<b>BG</b>	Машината не работи. Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти.
<b>SR</b>	Ако машината не се включи, се свържете с горещата линия на Philips във Вашата страна (телефонните номера за контакт са посочени в гарантционната карта) и посочете кода на грешка, показан на дисплея.
<b>8</b>	Aparat ne radi. Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta.
	Ako se aparat ne pokreće, kontaktirajte hotline Philips u svojoj zemlji (brojevi telefona se nalaze u garantnom listu) i saopštite šifru greške koja se pojavila na displeju.

**ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА**  
**PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE**



**BG** Воден филтър INTENZA+  
номер на продукта:  
CA6702



**SR** Препарат за почистване  
на системата за мляко  
номер на продукта:  
CA6705



**BG** Таблетки за обезмас-  
ливане  
номер на продукта:  
CA6704



**SR** Препарат за отстраня-  
ване на котлен камък  
номер на продукта:  
CA6700



**Смазка**  
номер на продукта:  
HD5061

**SR** Filter za vodu INTENZA+  
број производа: CA6702

Производ за чиšćenje sistema  
za mleko  
број производа: CA6705

Tablete za odmašćivanje  
број производа: CA6704

Rastvor za uklanjanje nasla-  
ga kamence  
број производа: CA6700

Mast  
број производа: HD5061



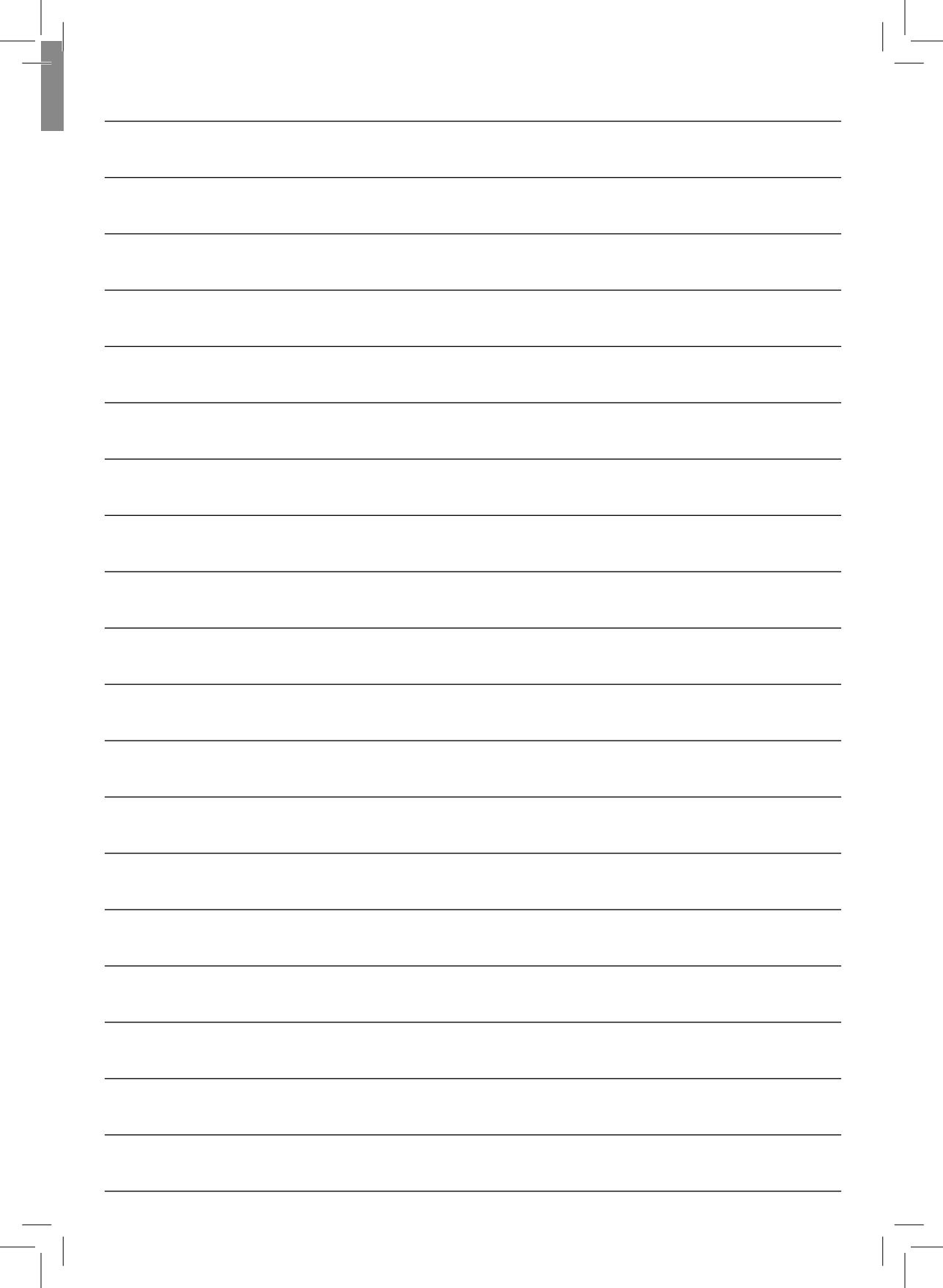
**BG** Комплект за поддръжка  
номер на продукта:  
CA6706

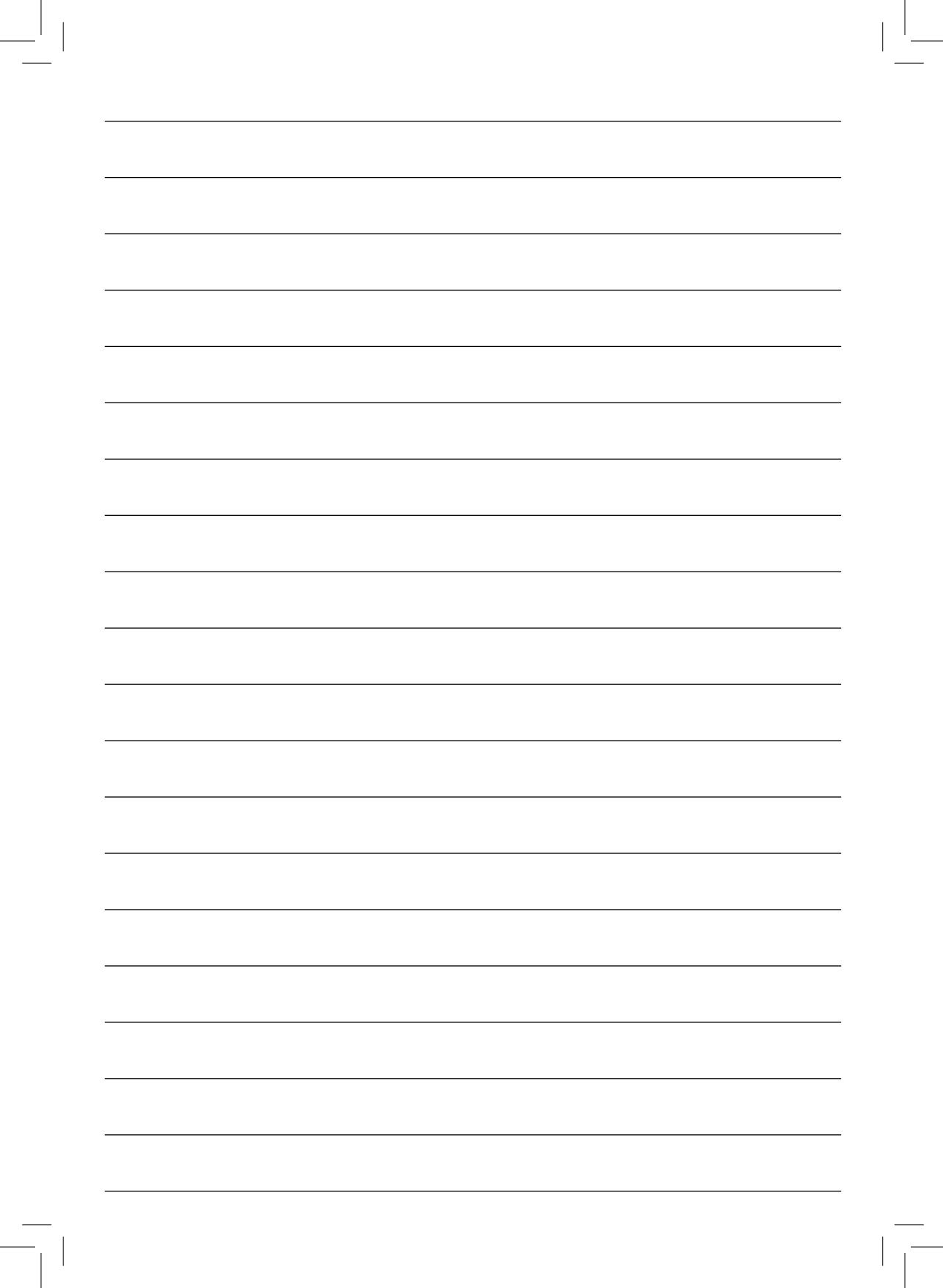


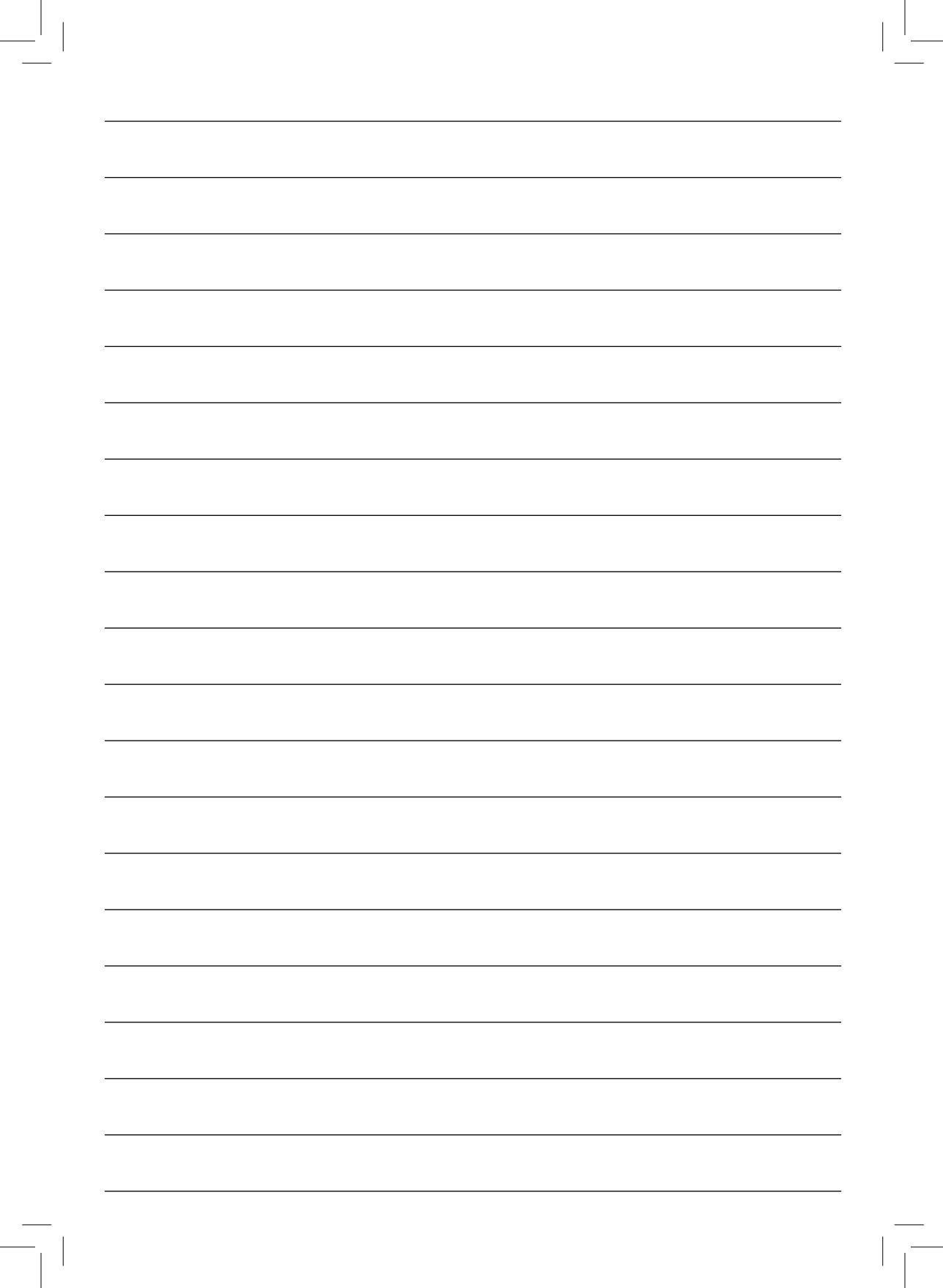
**SR** Посетете онлайн магазина на Philips, за да проверите  
наличността и възможността за закупуване във Вашата страна.

**SR** Komplet za održavanje  
br. proizvoda: CA6706

Posetite internetsku prodavnicu Philips da biste proverili  
raspoloživost i mogućnost kupovine u vašoj zemlji.









421946024681

Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.  
Proizvodač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.

